



Comité consultatif pour l'environnement de la Baie James  
James Bay Advisory Committee on the Environment

ᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ

2016  
2017

**Annual Report**

ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ



Photos: JBACE and Beesum Communications  
Graphic Design: Beesum Communications



Comité consultatif pour l'environnement de la Baie James  
James Bay Advisory Committee on the Environment  
ᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭ ᑭ ᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭ



## JBACE

1080, Côte du Beaver Hall, bureau 1420  
Montréal (Québec) H2Z 1S8  
(514) 286-4400  
[www.ccebj-jbace.ca](http://www.ccebj-jbace.ca)

Legal deposit  
Bibliothèque et archives nationales du Québec  
Library and Archives Canada  
ISBN  
ISSN

# TABLE OF CONTENTS

|                                                                                                                          |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| List of Acronyms                                                                                                         | i         |
| Letter to the Environment Ministers and the Grand Chief                                                                  | ii        |
| Chairperson's Message                                                                                                    | iii       |
| Map of the territory covered by the environmental and social protection regime (Section 22)                              | iv        |
| <b>Introduction</b>                                                                                                      | <b>1</b>  |
| <b>1. Comments Concerning the Bill Amending the <i>Environment Quality Act</i> to Modernize the Authorization Scheme</b> | <b>2</b>  |
| a. Impact on the Eeyou Istchee James Bay Territory                                                                       | 2         |
| b. Terms of application of SEA and consultations                                                                         | 2         |
| c. Submission during parliamentary hearings                                                                              | 3         |
| <b>2. Consideration of Cumulative Effects During Project Environmental Assessment</b>                                    | <b>3</b>  |
| a. Findings in the report of May 2016                                                                                    | 3         |
| b. Discussion workshop with the evaluating and review bodies                                                             | 5         |
| c. Cumulative effects assessment at the regional level                                                                   | 5         |
| <b>3. Development of a Proponents' Guide to the Section 22 Procedure and Public Participation</b>                        | <b>7</b>  |
| <b>4. Comments Concerning the Review of Federal Environmental Legislation</b>                                            | <b>8</b>  |
| a. <i>Canadian Environmental Assessment Act</i>                                                                          | 8         |
| b. <i>Fisheries Act</i>                                                                                                  | 8         |
| c. <i>Navigation Protection Act</i>                                                                                      | 9         |
| <b>5. Response to Ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles Initiatives</b>                                    | <b>10</b> |
| a. Draft Aboriginal Communities Consultation Policy Specific to the Mining Sector                                        | 10        |
| b. Guides on public consultation and monitoring committees                                                               | 10        |
| c. Strategic Vision for Mining Development in Québec                                                                     | 11        |
| <b>6. Land Use Planning Initiatives</b>                                                                                  | <b>11</b> |
| a. Agreement on governance                                                                                               | 11        |
| b. JBACE recommendations                                                                                                 | 11        |
| <b>7. Approach for Reviewing Forest Management Plans</b>                                                                 | <b>12</b> |
| <b>8. Protection of Woodland Caribou Habitat</b>                                                                         | <b>12</b> |
| <b>Table 1: Presentations given to the JBACE</b>                                                                         | <b>14</b> |
| <b>Conclusion</b>                                                                                                        | <b>16</b> |
| <b>Appendix 1: Composition and Meetings of the JBACE</b>                                                                 | <b>18</b> |
| <b>Appendix 2: Statement of Financial Activities for the Fiscal Year Ended March 31, 2017</b>                            | <b>19</b> |

## LIST OF ACRONYMS

|             |                                                                                                             |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CEA         | Cumulative effects assessment                                                                               |
| CEAA        | <i>Canadian Environmental Assessment Act</i>                                                                |
| COFEX-South | Federal Review Panel – South                                                                                |
| COMEX       | Environmental and Social Impact Review Committee                                                            |
| COMEV       | Evaluating Committee                                                                                        |
| DFO         | Fisheries and Oceans Canada                                                                                 |
| ECCC        | Environment and Climate Change Canada                                                                       |
| EIJBRG      | Eeyou Istchee James Bay Regional Government                                                                 |
| EQA         | <i>Environment Quality Act</i>                                                                              |
| HFTCC       | Hunting, Fishing and Trapping Coordinating Committee                                                        |
| INAC        | Indigenous and Northern Affairs Canada                                                                      |
| JBACE       | James Bay Advisory Committee on the Environment                                                             |
| JBNQA       | James Bay and Northern Québec Agreement                                                                     |
| MDDELCC     | Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la<br>Lutte contre les changements climatiques |
| MERN        | Ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles                                                         |
| MFFP        | Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs                                                              |
| MMER        | <i>Metal Mining Effluent Regulations</i>                                                                    |
| MTMDET      | Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification<br>des transports                  |
| PAFIT       | Tactical plan for integrated forest management                                                              |
| PATP        | Public land use plan                                                                                        |
| PRDIRT      | Regional plan for integrated land and resource development                                                  |
| SEA         | Strategic environmental assessment                                                                          |
| SMP         | Sustainable Mobility Plan                                                                                   |
| TLGIRT      | Local integrated land and resource management panel                                                         |

March 31, 2017

The Honourable Catherine McKenna  
Minister of Environment and Climate Change, Canada

The Honourable David Heurtel  
Minister of Sustainable Development, the Environment  
and the Fight Against Climate Change, Québec

Dr. Matthew Coon Come  
Grand Chief  
Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee)

Ministers McKenna and Heurtel:  
Grand Chief Coon Come:

I am pleased to send you the report of the activities of the James Bay  
Advisory Committee on the Environment for the year ended March 31,  
2017.

Yours truly,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Pascale Labbé', with a stylized flourish at the end.

Pascale Labbé  
Chairperson

## CHAIRPERSON'S MESSAGE



The JBACE had a very busy year in 2016-2017 implementing its strategic plan. It was also solicited under its mandate as the preferential forum for responsible governments concerning laws, regulations, policies or strategies liable to have an impact on the environmental and social protection regime established by Section 22 of the James Bay and Northern Québec Agreement (JBNQA). More specifically, the JBACE issued an opinion on Bill 102, *An Act to amend the Environment Quality Act to modernize the authorization scheme*, and contributed to the work of the Expert Panel reviewing federal environmental assessment processes. It was an unparalleled year of accomplishments for the JBACE.

It was also a productive year in terms of the JBACE's inner workings. The member parties' conflicting positions on issues came to the fore during some of the work carried out, triggering an internal debate on the role of the JBACE members as part of an independent committee and how to build a consensus that may not fully reflect the individual position of each JBNQA signatory party. In addition, the JBACE undertook a review of various aspects of its operation with the aim of fulfilling its mandates in an optimal manner. Furthermore, the members acquired a wealth of knowledge through various presentations and workshops, increasing the overall level of knowledge within the JBACE.

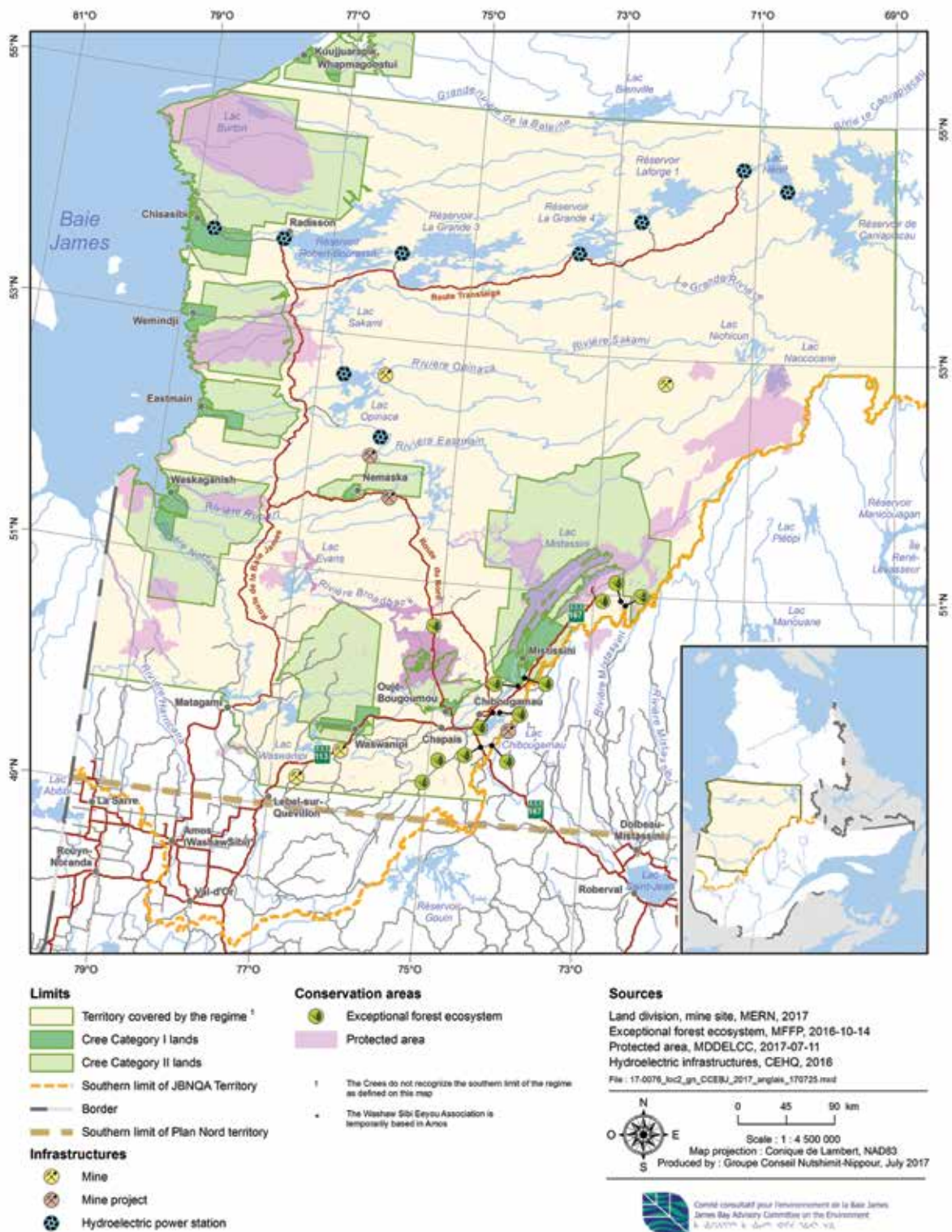
Lastly, the JBACE was proactive in strengthening its collaborative relationships with the Section 22 evaluating and review bodies. The goal is to give more concrete meaning to the JBACE's mandate to oversee the impact assessment and review procedure and take the evaluating and review bodies' concerns about proposed laws, regulations, policies and strategies into consideration when formulating its recommendations.

It has been a privilege for me, as Chairperson, to contribute to the many accomplishments this year. Every member and employee can be justifiably proud. The accomplishments along with the challenges are an incentive to pursue the Committee's work in the years ahead.

A handwritten signature in black ink, reading "Pascale Labbé". The signature is stylized and cursive.

Pascale Labbé  
Chairperson  
March 31, 2017

# TERRITORY COVERED BY THE ENVIRONMENTAL AND SOCIAL PROTECTION REGIME (Section 22)



## INTRODUCTION

In February 2017, the JBACE members had the pleasure of meeting with Robert Kanatewat, a signatory to the James Bay and Northern Québec Agreement (JBNQA). Mr. Kanatewat shared the Cree perspective behind the negotiation of the JBNQA in the early 1970s. He pointed out that for Cree negotiators the aim was to preserve the Cree traditional way of life based on hunting, fishing and trapping; this is reflected in Section 24 of the JBNQA, which enshrines Aboriginal people's wildlife harvesting rights. To ensure those rights are upheld, the Cree negotiators stressed the importance of establishing an environmental protection regime to preserve wildlife habitats of special interest for the Crees.

To that end, Section 22 of the JBNQA established the environmental and social protection regime to minimize the negative impact of development on the environment, wildlife resources and Cree rights. The regime provides for an environmental and social impact assessment and review procedure to ensure that the rights and interests of the Crees are given due consideration when assessing the impacts of development projects. In addition, a mechanism was established to examine laws and regulations to ensure that government measures are consistent with the provisions of the JBNQA.

The JBACE is doubly committed to implementing those two key provisions. One of the Committee's functions is to oversee the environmental and social impact assessment and review procedure and recommend improvements where necessary. It is also responsible for commenting on proposed government policies, laws and regulations and recommending changes to bring them in line with the Section 22 regime.

In 2016-2017, the JBACE continued its efforts to propose tools for improving the way the impact assessment and review procedure works: one such tool is a best practice public participation guide for project proponents. The government's legislative and regulatory agenda drew special attention from the JBACE this year. The Committee submitted briefs on, among other things, the bill amending the *Environment Quality Act* to modernize the authorization scheme and the reform of the *Canadian Environmental Assessment Act*.

# 1. COMMENTS CONCERNING THE BILL AMENDING THE *ENVIRONMENT QUALITY ACT* TO MODERNIZE THE AUTHORIZATION SCHEME

The Québec government tabled Bill 102 in June 2016. The bill introduced a new authorization scheme under the EQA based on environmental risks, as well as a legal framework for strategic environmental assessment (SEA) of plans, programs and strategies. In keeping with its mandate to examine laws and regulations that could affect the environmental and social protection regime, the JBACE made recommendations to the parliamentary committee studying Bill 102.

## **a. Impact on the Eeyou Istchee James Bay Territory**

The JBACE stressed that the authorization scheme set out in Chapter I of the EQA applies to all of Québec, including the territory covered by the JBNQA. Accordingly, it is important that a risk-based authorization scheme consider the potential impacts of a project on sensitive northern ecosystems and their use for exercising the Crees' wildlife harvesting rights under the JBNQA. The Committee also recommended that the Section 22 provisions concerning Cree involvement be considered in the risk assessment process.

## **b. Terms of application of SEA and consultations**

The JBACE welcomed the establishment of a legal framework for SEA in Québec, but was concerned about the fact that the bill was not clear on what plans, programs and strategies would be subject to and exempt from SEA. It suggested improving the bill by listing initiatives subject to SEA and the criteria for subjecting an initiative to SEA, in particular its social impacts. In the JBACE's opinion, the new EQA should also provide for SEA of government *policies*.

In the brief it submitted, the JBACE placed emphasis on the manner in which public consultations are conducted, stressing that it should be determined in consultation with the JBNQA bodies when an SEA is planned in the territory of Eeyou Istchee James Bay (the "Territory").

### **c. Submission during parliamentary hearings**

In November 2016, a JBACE delegation presented the main recommendations to the National Assembly's Committee on Transportation and the Environment. In addition to the importance of consulting the JBACE on the notion of risk and the conducting of SEAs in the Territory, the delegation let it be known that the JBACE wishes to be consulted during the formulation of regulations giving effect to the new EQA.

## **2. CONSIDERATION OF CUMULATIVE EFFECTS DURING PROJECT ENVIRONMENTAL ASSESSMENT**

In fulfilling its mandate to oversee the impact assessment and review procedure, the JBACE is mindful of the consideration given to the cumulative effects of development projects in the Territory. One thing is clear: the environmental and social impacts of individual projects may be deemed acceptable when considered in isolation, but can become unacceptable when considered alongside other projects and the impacts from natural disturbances, in a cumulative fashion.

### **a. Findings in the report of May 2016**

The JBACE mandated the firm Aura Environmental Research and Consulting to conduct a study of environmental and social impact assessment in the context of seven projects in Eeyou Istchee James Bay. The firm's report revealed that while proponents generally assess the cumulative effects of their projects, there are significant shortcomings. First, the directives issued to project proponents for the preparation of their impact statement do not provide clear instructions for assessing cumulative effects. Consequently, there is often limited analysis of cumulative effects in impact statements, with the result that evidence supporting the conclusions regarding cumulative effects is weak.

The authors also stated that the reports of the Section 22 review bodies often raise serious concerns about the consideration given to cumulative effects, but their concerns are not taken into account in project authorizations. Few of the authorizations reviewed contained specific conditions pertaining to cumulative effects monitoring or management. Furthermore, the lack of baseline data available makes it difficult for proponents to establish pre-project trends in environmental conditions.



**The JBACE meets Robert Kanatewat, Signatory to the JBNQA at Chisasibi. From l. to r.: Graeme Morin, Manon Cyr, Marc Jetten, Pascale Labbé, Jean Picard, Annie Déziel, Ginette Lajoie, Mélanie Veilleux-Nolin, Robert Kanatewat, Jean-Yves Savaria, Melissa Saganash et Chantal Otter Tétreault**

## Updated portrait of climate change impacts and adaptation

The JBACE wants to update the 2007 portrait of climate change to incorporate the most recent climate data and simulations. The Committee also wants to report on climate change adaptation initiatives in Eeyou Istchee James Bay communities. The Ouranos Consortium was commissioned to update the portrait, which is expected to be published in fall 2017.

#### **b. Discussion workshop with the evaluating and review bodies**

Assisted by the consultants Bram Noble and Jackie Martin, the members of COMEV, COMEX and COFEX-South got together with the JBACE members to discuss issues related to cumulative effects assessment (CEA). Experts from the governments of Canada, Québec and the Cree Nation also participated in the workshop, the purpose of which was to take stock of the consideration given to cumulative effects and get participants' views on the findings of the JBACE report and the future of CEA.

During the discussions, the participants identified a number of development projects that should be considered in CEA, as well as environmental conditions to be included in impact statement directives. Discussions also dealt with the spatial extent of CEA and the degree of consideration to be given to past, present and anticipated environmental conditions. In addition, participants emphasized the importance of including cumulative effects requirements in project monitoring programs.

Responsibility for CEA is a crucial matter. Several participants felt that project proponents cannot take all of the cumulative effects of a sector into account because there is not enough baseline data for the Eeyou Istchee James Bay Territory. Others were of the opinion that every proponent is responsible for the mitigation of cumulative effects. There was a consensus on one point, however, and that is that regional cumulative effects assessment by the public authorities would make it considerably easier to manage cumulative effects at the project level. Moreover, the principal land use plans would serve to guide CEA (see section 6 of this report).

#### **c. Cumulative effects assessment at the regional level**

The fruitful discussions during the workshop highlighted the importance of collaboration between the Section 22 bodies for effectively addressing issues that come to light during impact assessment and review. The JBACE intends to continue working with the evaluating and review bodies. The next step is to examine CEA best practices at both the project and regional scales.



## Consultation on Québec's water strategy

In May 2017, the MDDELCC invited the JBACE to comment on the strategic directions of Québec's 2016-2030 water strategy. The JBACE's comments stressed the need for a knowledge acquisition program on ground and surface water in Eeyou Istchee James Bay, where water quality is central to Cree traditional pursuits.

### 3. DEVELOPMENT OF A PROPONENTS' GUIDE TO THE SECTION 22 PROCEDURE AND PUBLIC PARTICIPATION

In 2015, the JBACE submitted a report of recommendations for improving public participation in the Section 22 impact assessment and review procedure. One of its recommendations was to produce an explanatory document aimed at project proponents. In June 2016, a JBACE working group initiated the process with input from members of the evaluating and review committees, the MDDELCC, the Canadian Environmental Assessment Agency and the Cree Nation Government.

The guide, which should be published in fall 2017, will explain the specific context of the Eeyou Istchee James Bay Territory, in particular the main provisions of the JBNQA, the mechanisms of the impact assessment and review procedure and public participation best practices. It will also provide the general public with an excellent introduction to the regime established by Section 22 of the JBNQA.

## 4. COMMENTS CONCERNING THE REVIEW OF FEDERAL ENVIRONMENTAL LEGISLATION

In the summer of 2016, the Government of Canada launched a review of the main federal environmental legislation, that is, the *Canadian Environmental Assessment Act*, the *Fisheries Act* and the *Navigation Protection Act*, with the aim of restoring some of the protections removed by legislative amendments made in 2012.

### **a. *Canadian Environmental Assessment Act***

Environment and Climate Change Minister Catherine McKenna established an Expert Panel to hold consultations and make recommendations for improving federal environmental assessment processes.

A JBACE delegation presented the Section 22 assessment and review procedure during a consultation session held by the Expert Panel in November 2016. Among other things, the delegation explained some of the problems created when a project is submitted to environmental assessment under both the Section 22 and CEAA procedures.

The JBACE followed up on its participation by submitting a brief to the Expert Panel in February 2017. Among other things, the brief explains the importance of Cree involvement in the Section 22 assessment and review procedure to ensure that their recognized rights under the JBNQA are respected. To that end, the JBACE stressed that the Section 22 procedure should take precedence and projects should be submitted to that procedure only. At the very least, in the event of assessment under both Section 22 and the CEAA, public consultations should be coordinated so as to avoid public confusion or undue solicitation of communities.

The JBACE expects to be consulted during subsequent steps in the review of federal environmental assessment processes or if a bill is tabled.

### **b. *Fisheries Act***

During the review of the *Fisheries Act*, the JBACE was able to submit comments to the House of Commons Standing Committee on Fisheries and Oceans. In the Committee's opinion, to ensure adequate protection of fisheries, the Act should focus on protecting fish and fish habitat rather than on protecting fisheries. This approach is particularly

pertinent to Aboriginal fisheries, which potentially concern every body of water in the Territory. Furthermore, in the interests of transparency, the JBACE believes that decisions related to fisheries should be entered in a public registry, along with the reasons for the decisions.

The JBACE also referred to its collaboration with the Fisheries and Oceans (DFO) regional office, since 2013, for the purpose of setting up an information exchange program for project proponents and the Crees. The JBACE even put together a Guide<sup>1</sup> to help proponents in self-assessing the impacts of their projects, as required under the *Fisheries Act*. The proposed information exchange program would have a twofold purpose: inform proponents about Cree fisheries and inform Crees about the ways and means of the proponent's project. The JBACE recommended to the Standing Committee that the information exchange program be made a requirement under the new *Fisheries Act*.

### **c. *Navigation Protection Act***

The JBACE wrote to the House of Commons Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities to express what it saw as a major problem with the *Navigation Protection Act*, which is that since the Act's amendment in 2012, navigation rights are not protected on any waterway in the Eeyou Istchee James Bay Territory. Considering the importance of boating in exercising Aboriginal people's wildlife harvesting rights, the JBACE thinks that the *Navigation Protection Act* should also apply to the Territory to give greater recognition to Aboriginal rights under the JBNQA.

---

<sup>1</sup> The guide is also available on the Fisheries and Oceans Canada website.

## Protection of northern wetlands

In October 2016, the JBACE participated in a targeted consultation on the policy directions of the compensation scheme for projects affecting wetlands and bodies of water. The JBACE endorses the proposed measures to protect, restore and ensure sustainable use of wetlands. The Committee stressed the vital ecological role of wetlands in northern regions as well as their role in the exercise of Cree hunting, fishing and trapping rights, particularly migratory bird hunting.

## 5. RESPONSE TO MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE ET DES RESSOURCES NATURELLES INITIATIVES

In May 2016, the JBACE had an opportunity to comment on the Ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles's draft consultation policy for mining projects. Soon thereafter, MERN released its guides on public consultations conducted by proponents and the organization of monitoring committees. The same year, MERN released its Strategic Vision for Mining Development in Québec. The JBACE commented on these initiatives in its capacity as preferential forum for responsible governments concerning initiatives that could affect the environmental and social protection regime.

### **a. Draft Aboriginal Communities Consultation Policy Specific to the Mining Sector**

As required under the *Mining Act*, MERN unveiled its draft Aboriginal Communities Consultation Policy Specific to the Mining Sector in fall 2015 to clarify how it intends to address the Honour of the Crown in relation to the duty to consult Aboriginal communities.

In the comments it submitted in May 2016, the JBACE stressed the importance of adequately informing proponents of mining projects of the legal and social realities specific to the territory covered by the JBNQA, in particular the impact assessment and review procedure and the recognized rights of Aboriginal people. Furthermore, MERN should clearly state its expectations of proponents with regard to public participation activities in Aboriginal communities. MERN should promote public participation best practices, especially for projects exempt from impact assessment and review. Best practices apply to the project life cycle, including the rehabilitation of disturbed sites.

### **b. Guides on public consultation and monitoring committees**

In September 2016, MERN released guides to incentivize proponents of mining projects to follow public consultation best practices and create monitoring committees. At the outset, the JBACE applauded this initiative to enhance public participation. However, it felt that the public consultation guide was not clear with regard to projects in the territory covered by the JBNQA: the guide indicates only that they are subject to specific procedures, which could be construed to mean that no specific action is expected of proponents.

The JBACE believes it is important to tell proponents that public participation best practices are also necessary in northern communities. Moreover, the Committee thinks that the MERN guide should inform proponents of the special tools available for conducting projects in Eeyou Istchee James Bay, such as the document entitled

“Consultations Conducted by the Proponent: Expectations of the Review Committee,” published by the Environmental and Social Impact Review Committee (COMEX).

Lastly, the JBACE stressed the fact that monitoring committees established pursuant to the *Mining Act* do not replace the monitoring committees set up by proponents to satisfy the authorization conditions issued at the end of the Section 22 impact assessment and review procedure.

### **c. Strategic Vision for Mining Development in Québec**

The JBACE raised concerns about some of the guidelines defined in the Strategic Vision for Mining Development in Québec unveiled by MERN in March 2016. One of the objectives of the strategic vision consists in strengthening the northern transportation network to make it easier for mining companies to access the area. In June 2016, the JBACE pointed out that developing the road network would “open up the territory,” which could have a significant impact on the Crees’ ability to exercise their hunting, fishing and trapping rights. The JBACE recommended conducting an SEA to identify the major environmental and social issues associated with development and take ecosystems’ carrying capacity into account.

## **6. LAND USE PLANNING INITIATIVES**

The Eeyou Istchee James Bay Territory is one of the only areas of Québec not covered by either a public land use plan (PATP, in French), which sets out the government’s policy directions in matters of land development and conservation, or a regional plan for integrated land and resource development (PRDIRT, in French). This makes it particularly difficult to determine the directions and priorities for development or conservation.

### **a. Governance agreement**

The Agreement on Governance in the Eeyou Istchee James Bay Territory (2013) provides for participation of the Eeyou Istchee James Bay Regional Government (EIJBRG) in the development of a PATP for Category III lands.<sup>2</sup> Moreover, the EIJBGR is responsible for preparing the first-ever PRDIRT for Category III lands. The EIJBGR asked the JBACE for advice on the modifications needed to ensure land use planning initiatives comply with the Section 22 environmental and social protection regime.

### **b. JBACE recommendations**

The JBACE initially focused its attention on the EIJBGR’s involvement in developing the PATP. The JBACE noted that a public land use plan does not replace the JBNQA. For example, the fact that a project complies with the PATP does not exempt it from impact

---

<sup>2</sup> The JBNQA defines three categories of land. Category I lands are reserved for exclusive use by the Crees. Category II lands are public lands where the Crees have exclusive hunting, fishing and trapping rights. Category III lands are also public lands, but Crees have exclusive rights to trap specific fur-bearing animals and specific fish species. Category III lands account for roughly 90% of the territory covered by the JBNQA.

assessment and review under Section 22. Consequently, the JBACE recommended that the EIJBRG draw on the guiding principles of Section 22 during the preparation of the PATP. Furthermore, the Committee believes that the public land use plan and associated documents must acknowledge the land regime (categories of land) in Eeyou Istchee James Bay as well as the land tenure system based on Cree traplines.

The JBACE is in the process of drafting a recommendation to the EIJBRG specific to the PRDIRT.

## 7. APPROACH FOR REVIEWING FOREST MANAGEMENT PLANS

As part of its mandate to review forest management plans before they are approved by the responsible minister, the JBACE developed an approach for reviewing the draft tactical plans for integrated forest management (PAFIT) for the period 2018-2023. Drawing on the discussions that took place during the workshop held with forest management experts in February 2016, the JBACE adopted two parameters to guide the review of PAFITs:

- respect for Cree hunting, fishing and trapping rights and protection of wildlife resources;
- the Crees' continued access to their hunting, fishing and trapping territories.

The JBACE would like to see the said parameters taken into consideration during preparation of the PAFITs, which are expected to be submitted in 2018. The JBACE's review of the plans will take into account the work carried out by other bodies, such as the Cree-Québec Forestry Board, the joint working groups in each community and the local integrated land and resource management panel (TLGIRT, in French).

## 8. PROTECTION OF WOODLAND CARIBOU HABITAT

The JBACE wrote to the new Minister of Forests, Wildlife and Parks, Luc Blanchette, in September 2016 to express its concern about the impact of forest management activities on woodland caribou habitat. More specifically, the JBACE wanted to understand how the government action plan for woodland caribou habitat management unveiled in April 2016 would ensure the recovery of this threatened species.

At the JBACE meeting in December 2016, Francis Forcier of the MFFP explained the approach taken under the action plan. The first phase consists of action to better

protect the habitat of woodland caribou, in particular in relation to the northern limit for timber allocations and preservation of intact tracts of forest. Furthermore, surveillance by wildlife protection officers will be strengthened so as to control poaching. During the second phase of the action plan, the MFFP will assess the measures' socioeconomic impacts on the forest industry and communities with a view to mitigating them. At the same time, the MFFP is crafting its long-term strategy for woodland caribou recovery Québec-wide.

During the same meeting, Cédric Paire of the Canadian Wildlife Service presented the Range Plan Guidance for Woodland Caribou, Boreal Population. The purpose of the document is to assist provinces and territories that will prepare a range plan to protect each woodland caribou herd and habitat within its territory and ensure the species' recovery.

The JBACE asked a woodland caribou expert to examine and give an opinion on the status of Eeyou Istchee James Bay woodland caribou populations and assess the proposed protection measures. The expert's report will be submitted to the JBACE in 2017-2018.



**La Grande hydroelectric complex visit with Gilbert Louffit and Éric Hamel (taking the picture)**

## Table 1: Presentations given to the JBACE

| Presentation given by                                                                            | Date               | Topic                                                                          | Observations/Follow-up                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Geneviève Paiement-Paradis and Philippe Lemire, Bureau de coordination du Nord-du-Québec, MTMDET | June 22, 2016      | Development of a sustainable mobility plan (SMP) for the Nord-du-Québec region | <ul style="list-style-type: none"> <li>Progress on the SMP was delayed due to the review of the Plan Nord and restructuring of the MTMDET</li> <li>The James Bay highway, the Trans-Taiga road, a portion of the Route du Nord, and forest roads do not fall under the purview of the MTMDET</li> <li>The MTMDET is identifying the trends in transportation needs that could have an impact on transportation demand over the next ten years</li> <li>Increasing the number of roads is not desirable from a sustainable development perspective</li> <li>It is important to work closely with the local communities in order to gauge environmental and social impacts</li> </ul> |
| Jean-Yves Savaria, Fisheries Protection Division, Québec Region, DFO                             | September 20, 2016 | Review of <i>Fisheries Act</i> , 2012                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>The purpose of the review is to examine the changes made to the Act in 2012, restore the protections that were removed and incorporate modern safeguards</li> <li>The House of Commons Standing Committee on Fisheries and Oceans will review the <i>Fisheries Act</i> in fall 2016. The JBACE is invited to submit comments</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Marie-Christine Tremblay, Associate Regional Director, ECCC                                      | September 20, 2016 | Consultations on the plan to fight climate change                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>The Government of Canada wants to hear Canadians' concerns about climate change. It especially wants to hear from Aboriginal people and residents of northern communities</li> <li>Climate change impacts the Crees' ability to exercise their rights to harvest wildlife as well as project impact assessment and review</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Francis Forcier, Direction générale des mandats stratégiques, MFFP                               | December 1, 2016   | Action Plan for Woodland Caribou Habitat Management                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>There are currently between 6000 and 9000 woodland caribou in Québec</li> <li>The goal is to restore the population to 11,000 caribou, or 1.7 caribou/km<sup>2</sup></li> <li>Target areas where caribou have the best chance of recovery</li> <li>Protect large swaths of forest to create a network of critical habitat</li> <li>The long-term recovery strategy will be a compromise between preserving critical habitat and creating a vibrant regional economy</li> </ul>                                                                                                                                                               |

Table 1: Presentations given to the JBACE (continued)

| Presentation given by                                                                     | Date             | Topic                                                                   | Observations / Follow-up                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cédric Paitre, Regulatory Affairs, Canadian Wildlife Service, ECCC                        | December 1, 2016 | Range Plan Guidance for Woodland Caribou, Boreal Population             | <ul style="list-style-type: none"> <li>· ECCC will assess the range plans prepared by the provinces and territories</li> <li>· The plans should limit habitat disturbance to 35%</li> <li>· Each province is allowed to select those measures it considers most appropriate for achieving the goal of woodland caribou recovery</li> </ul>                                                                                                                                                                                 |
| Daniel Gendron, Direction régionale du Nord-du-Québec – Analyse et expertise, MDDELCC     | December 1, 2016 | Characterization of the Cape Jones (Pointe Louis XIV) contaminated site | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Cape Jones (Pointe Louis XIV) falls within the Pointe Louis XIV-Rivière Roggan-Lac Burton protected area</li> <li>· Metal structures, 6000 m<sup>3</sup> of contaminated soil, primarily from hydrocarbons, and 2400 m<sup>3</sup> of residual materials were identified on the former military base</li> <li>· Contaminated soil could be transported for treatment off site, or treated on site</li> <li>· The Crees need to be involved in the decontamination work</li> </ul> |
| Robert Kanatewat, Signatory to the JBNQA                                                  | February 7, 2017 | Context of the signing of the JBNQA                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>· The Cree negotiators submitted an 11-point proposal that constitutes the underpinnings of the JBNQA</li> <li>· Implementation of the JBNQA was flawed; pressure from the Crees led to the signing of new agreements (e.g. <i>Paix des Braves</i> in 2002)</li> <li>· The Crees have proven that they are capable of governing their communities, educational institutions and health services themselves</li> </ul>                                                               |
| George Lameboy and Chelsea Thiessen, Cree Research Centre in Chisasibi                    | February 7, 2017 | Building research capacity at the local level                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>· It is important to integrate Cree traditional ecological knowledge with scientific knowledge</li> <li>· Researchers who come to Chisasibi must help Cree communities develop research expertise</li> <li>· A greater understanding of phenomena such as the decline in eelgrass beds is needed because of the impact on the Crees' ability to exercise their hunting rights</li> </ul>                                                                                            |
| Lorie Cummings, Regulatory Development and Analysis, Mining and Processing Division, ECCC | February 7, 2017 | Proposed amendments to the <i>Metal Mining Effluent Regulations</i>     | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Begin regulating diamond mines</li> <li>· Increase the stringency of limits of certain deleterious substances in effluent</li> <li>· Stricter monitoring requirements</li> <li>· ECCC does its best to harmonize new requirements with those of the provinces and territories</li> <li>· The draft regulations must be published in the Canada Gazette, Part I, in May 2017</li> </ul>                                                                                            |
| Johanne Lacasse, Director General, EIJBRG                                                 | February 7, 2017 | Land use planning                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>· The EIJBRG set up a natural resources committee to participate in the preparation of the public land use plan (PATP) and draft a regional plan for integrated land and resource development (PRDIRT)</li> <li>· The EIJBRG wants the JBACE's opinion on how the PATP and PRDIRT need to be adapted to the JBNQA Territory</li> </ul>                                                                                                                                              |
| Éric Hamel, advisor, Hydro-Québec                                                         | February 9, 2017 | La Grande hydroelectric complex                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Construction and commissioning of the different phases of the La Grande project</li> <li>· Electricity generation at the Robert-Bourassa generating station</li> <li>· Importance of Québec's energy supply</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                            |

## CONCLUSION

The JBACE was highly solicited in 2016-2017 in terms of consultations on proposed policies, laws and regulations as well as land use measures. That is positive insofar as the federal, provincial and regional governments acknowledge the Committee's role as the preferential forum for issues affecting the Section 22 regime or JBNQA Territory. The JBACE sometimes makes representations to a government department on its own initiative when a proposed measure could have an impact on the environmental and social protection regime.

These activities put greater pressure on the members, who must reach a consensus quickly on the approach to be taken and the recommendations to be made with respect to a given government initiative. The secretariat staff is faced with a heavier workload as well. In the coming year, the JBACE therefore wants to look at how it could improve its operation and personnel management.

Even though no significant amendments have been made to Section 22 since the JBNQA was signed in 1975, the impact assessment and review procedure has evolved considerably, particularly by the introduction of public participation mechanisms. The JBACE will continue to play its role in that regard by proposing improvements with or without the need to amend Section 22 provisions.

## Relocation of the secretariat

Effective July 17, 2017, the secretariat will have a new address:

1080, Côte du Beaver Hall  
Suite 1420  
Montréal (Québec) H2Z 1S8  
Phone: 514-286-4400  
Email: [information@ccebj-jbace.ca](mailto:information@ccebj-jbace.ca)

The JBACE will continue to share offices with the Hunting, Fishing and Trapping Coordinating Committee.

# APPENDIX 1

## COMPOSITION AND MEETINGS OF THE JBACE

### 1.1 Composition of the JBACE

#### **Members appointed by the Cree Nation Government**

Melissa Saganash, Chairperson up until September 2016  
Chantal Otter Tétreault  
Andy Baribeau  
Ginette Lajoie

#### **Members appointed by the Gouvernement du Québec**

Pascale Labbé, MDDELCC, Chairperson since September 2016  
Manon Cyr, Ville de Chibougamau  
Jean-Pierre Laniel, MDDELCC (until September 2016)  
Mélanie Veilleux-Nolin, MDDELCC (since September 2016)  
François Provost, MFFP

#### **Members appointed by the Government of Canada**

Jean Picard, ECCC, Vice-Chairperson  
Annie Déziel, Canadian Environmental Assessment Agency  
Jean-Yves Savaria, DFO  
Monique Lucie Sauriol, INAC (until May 2016)

### **1.2 Secretariat**

Amira Elgiheny, Secretariat Officer  
Marc Jetten, Executive Secretary  
Graeme Morin, Environmental Analyst

### **1.3 Composition of the subcommittees**

The list and names of members of JBACE subcommittees are available on the Committee's website:  
<http://www.ccebj-jbace.ca/en/about-us>

### **1.3 JBACE Meetings**

#### **The Committee held four meetings in 2016-2017:**

|               |                                   |
|---------------|-----------------------------------|
| 197th meeting | Eastmain, June 22, 2016           |
| 198th meeting | Montréal, September 20, 2016      |
| 199th meeting | Québec, December 1, 2016          |
| 200th meeting | Chisasibi, February 7 and 8, 2017 |

## APPENDIX 2

### STATEMENT OF FINANCIAL ACTIVITIES FOR THE FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 2017 (UNAUDITED – SEE NOTICE TO READER\*)

#### INCOME

##### **Subsidy from MDDELCC, CEAA and CNG**

|                          |               |
|--------------------------|---------------|
| JBACE secretariat        | 301,000       |
| COMEV secretariat        | 30,000        |
| Subtotal for the subsidy | \$331,000     |
| Contribution from ECC    | 20,000        |
| <br>Total income         | <br>\$351,000 |

#### OPERATING EXPENDITURES

|                                                   |                       |
|---------------------------------------------------|-----------------------|
| Salaries, wages and benefits                      | \$162,795             |
| Travel expenses                                   | 12,567                |
| Insurance                                         | 321                   |
| Rent (office space)                               | 36,217                |
| Maintenance and local repair                      | 303                   |
| Telecommunications                                | 6,208                 |
| Dues, fees, memberships, conferences              | 4,815                 |
| Translation                                       | 16,953                |
| Photocopying                                      | 11,531                |
| Messenger services, postage                       | 423                   |
| Office supplies, furniture and computer equipment | 5,771                 |
| Training                                          | 638                   |
| Website                                           | 427                   |
| Professional fees and legal costs                 | 1,392                 |
| Expert opinions, meeting expenses                 | 2,083                 |
| Implementation of the Strategic Plan              | 73,460                |
| Interest and bank charges                         | 462                   |
| Depreciation, amortization                        | 2,488                 |
| <br>Subtotal - JBACE                              | <br>\$338,854         |
| COMEV secretariat                                 | 30,000                |
| <br><b>Total operating expenditures</b>           | <br><b>368 854 \$</b> |

#### OTHER FINANCING ACTIVITY

|                 |         |
|-----------------|---------|
| Interest income | \$1,673 |
|-----------------|---------|

\* The Financial Statements and Notice to Readers, prepared by RUEL GARNEAU, Chartered Professional Accountants, are available on request.





Comité consultatif pour l'environnement de la Baie James  
James Bay Advisory Committee on the Environment

ᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ

2016  
2017

**Rapport annuel**

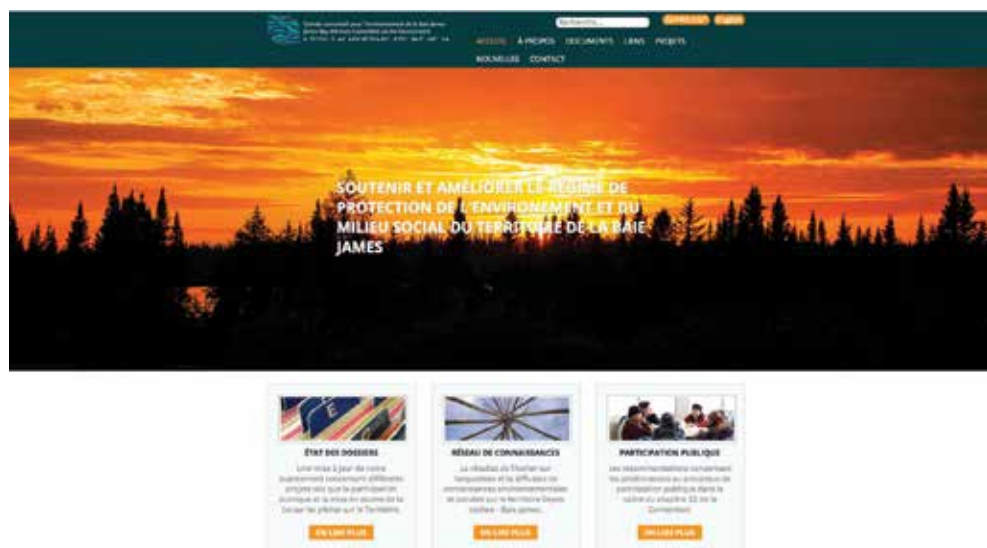
ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ



Photos : CCEBJ et Beesum Communications  
Graphisme : Beesum Communications



Comité consultatif pour l'environnement de la Baie James  
James Bay Advisory Committee on the Environment  
ᑲ ᑭᑭᑭᑭᑭ ᑭ ᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭ



CCEBJ

1080, Côte du Beaver Hall, bureau 1420  
Montréal (Québec) H2Z 1S8  
(514) 286-4400  
[www.ccebj-jbace.ca](http://www.ccebj-jbace.ca)

Dépôt légal  
Bibliothèque et archives nationales du Québec  
Bibliothèque et Archives Canada  
ISBN  
ISSN

# TABLE DES MATIÈRES

|                                                                                                                                               |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Liste des acronymes                                                                                                                           | i         |
| Lettre aux ministres de l'Environnement et au Grand Chef                                                                                      | ii        |
| Mot de la présidente                                                                                                                          | iii       |
| Territoire du régime de protection de l'environnement<br>et du milieu social (chapitre 22)                                                    | iv        |
| <b>Introduction</b>                                                                                                                           | <b>1</b>  |
| <b>1. Commentaires concernant le projet de loi sur la modernisation<br/>du régime d'autorisation de la Loi sur qualité de l'environnement</b> | <b>2</b>  |
| a. Incidence sur le territoire d'Eeyou Istchee Baie-James                                                                                     | 2         |
| b. Modalités d'application de l'ÉES et des consultations                                                                                      | 2         |
| c. Présentation en commission parlementaire                                                                                                   | 3         |
| <b>2. Prise en compte des effets cumulatifs dans l'évaluation environnementale<br/>de projets</b>                                             | <b>3</b>  |
| a. Constats du rapport de mai 2016                                                                                                            | 3         |
| b. Atelier de discussion avec les comités d'évaluation et d'examen                                                                            | 5         |
| c. Évaluation des effets cumulatifs à l'échelle régionale                                                                                     | 5         |
| <b>3. Élaboration d'un guide des promoteurs concernant le processus du<br/>chapitre 22 et la participation publique</b>                       | <b>7</b>  |
| <b>4. Commentaires concernant l'examen des lois fédérales<br/>touchant d'environnement</b>                                                    | <b>8</b>  |
| a. Loi canadienne sur l'évaluation environnementale                                                                                           | 8         |
| b. Loi sur les pêches                                                                                                                         | 8         |
| c. Loi sur la protection de la navigation                                                                                                     | 9         |
| <b>5. Réactions aux initiatives du ministère de l'Énergie<br/>et des Ressources naturelles</b>                                                | <b>10</b> |
| a. Projet de politique de consultation des communautés autochtones                                                                            | 10        |
| b. Guides sur la consultation publique et les comités de suivi                                                                                | 10        |
| c. Vision stratégique du développement minier                                                                                                 | 11        |
| <b>6. Outils de planification territoriale</b>                                                                                                | <b>11</b> |
| a. Entente sur la gouvernance                                                                                                                 | 11        |
| b. Recommandations du CCEBJ                                                                                                                   | 12        |
| <b>7. Approche pour l'examen des plans d'aménagement forestier</b>                                                                            | <b>12</b> |
| <b>8. Protection de l'habitat du caribou forestier</b>                                                                                        | <b>12</b> |
| <b>Tableau 1 : Présentations au CCEBJ</b>                                                                                                     | <b>14</b> |
| <b>Conclusion</b>                                                                                                                             | <b>16</b> |
| <b>Annexe 1 : Composition et réunions du CCEBJ</b>                                                                                            | <b>18</b> |
| <b>Annexe 2 : État des activités financières de l'exercice terminé le<br/>31 mars 2017</b>                                                    | <b>19</b> |

## LISTE DES ACRONYMES

|           |                                                                                                             |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AANC      | Affaires autochtones et du Nord Canada                                                                      |
| ACÉE      | Agence canadienne d'évaluation environnementale                                                             |
| CBJNQ     | Convention de la Baie James et du Nord québécois                                                            |
| CCCPP     | Comité conjoint de chasse, de pêche et de piégeage                                                          |
| CCEBJ     | Comité consultatif pour l'environnement de la Baie James                                                    |
| COFEX-Sud | Comité fédéral d'examen - Sud                                                                               |
| COMEV     | Comité d'évaluation                                                                                         |
| COMEX     | Comité d'examen des répercussions sur l'environnement et le milieu social                                   |
| ECCC      | Environnement et Changement climatique Canada                                                               |
| ÉEC       | Évaluation des effets cumulatifs                                                                            |
| ÉES       | Évaluation environnementale stratégique                                                                     |
| GREIBJ    | Gouvernement régional d'Eeyou Istchee Baie-James                                                            |
| LCÉE      | Loi canadienne sur l'évaluation environnementale                                                            |
| LQE       | Loi sur la qualité de l'environnement                                                                       |
| MDDELCC   | Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la<br>Lutte contre les changements climatiques |
| MERN      | Ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles                                                         |
| MFFP      | Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs                                                              |
| MPO       | Ministère des Pêches et des Océans                                                                          |
| MTMDET    | Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification<br>des transports                  |
| PAFIT     | Plan d'aménagement forestier intégré tactique                                                               |
| PATP      | Plan d'affectation du territoire public                                                                     |
| PMD       | Plan de mobilité durable                                                                                    |
| PRDIRT    | Plan régional de développement intégré des ressources et du territoire                                      |
| REMM      | Règlement sur les effluents des mines de métaux                                                             |
| TLGIRT    | Table locale de gestion intégré des ressources et du territoire                                             |

Le 31 mars 2017

Madame Catherine McKenna  
Ministre de l'Environnement et du Changement climatique du Canada

Monsieur David Heurtel  
Ministre du Développement durable, de l'Environnement  
et de la Lutte contre les changements climatiques

Monsieur Matthew Coon Come  
Grand Chef  
Grand Conseil des Cris (Eeyou Istchee)

Madame, Messieurs,

J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport des activités du Comité consultatif pour l'environnement de la Baie James pour l'année se terminant le 31 mars 2017.

Veuillez agréer, Madame, Messieurs, l'expression de mes sentiments distingués.

La présidente,



Pascale Labbé

## MOT DE LA PRÉSIDENTE



Le CCEBJ a été particulièrement actif au cours de l'année 2016-2017 dans la mise en œuvre de son plan stratégique. Le Comité a également été interpellé par son mandat d'interlocuteur privilégié des gouvernements en ce qui concerne les lois, règlements, politiques ou stratégies susceptibles d'avoir un impact sur le régime de protection de l'environnement et du milieu social du chapitre 22 de la Convention de la Baie-James et du Nord québécois (CBJNQ). Notamment, le CCEBJ a été appelé à se prononcer sur le projet de loi 102 visant à moderniser la Loi sur la qualité de l'environnement, et a participé aux travaux du Comité d'expert pour l'examen de la Loi canadienne d'évaluation environnementale. En termes de rendement, il s'agit d'une année sans pareille pour le CCEBJ.

Cette année a également été fructueuse au niveau du fonctionnement interne du CCEBJ. D'abord, au cours de certains travaux, les positions divergentes des parties représentées ont parfois été mises en évidence. Cela a permis une réflexion interne sur le rôle des membres du CCEBJ en tant qu'organisme indépendant et la façon de travailler à l'atteinte de consensus qui ne reflètent pas intégralement la position individuelle de chaque partie signataire de la CBJNQ. Également, le CCEBJ a entrepris un exercice d'évaluation de son fonctionnement sur différents aspects en vue d'optimiser la réalisation de ses mandats. Enfin, l'année a été riche en acquisitions de connaissance par les membres, par le biais de présentations ou encore l'organisation d'ateliers de travail, ce qui a permis une meilleure mise à niveau des connaissances au sein du CCEBJ.

Finalement, le CCEBJ a été proactif au cours de l'année dans le renforcement de ses liens de collaboration avec les comités d'évaluation et d'examen du chapitre 22. Ceci permet de donner un sens plus concret à son mandat de supervision du processus d'évaluation et d'examen tout en tenant compte, dans les recommandations que formule le CCEBJ, des préoccupations que pourraient avoir ces comités eu égard à certains projets de loi, de règlements, de politiques ou de stratégies.

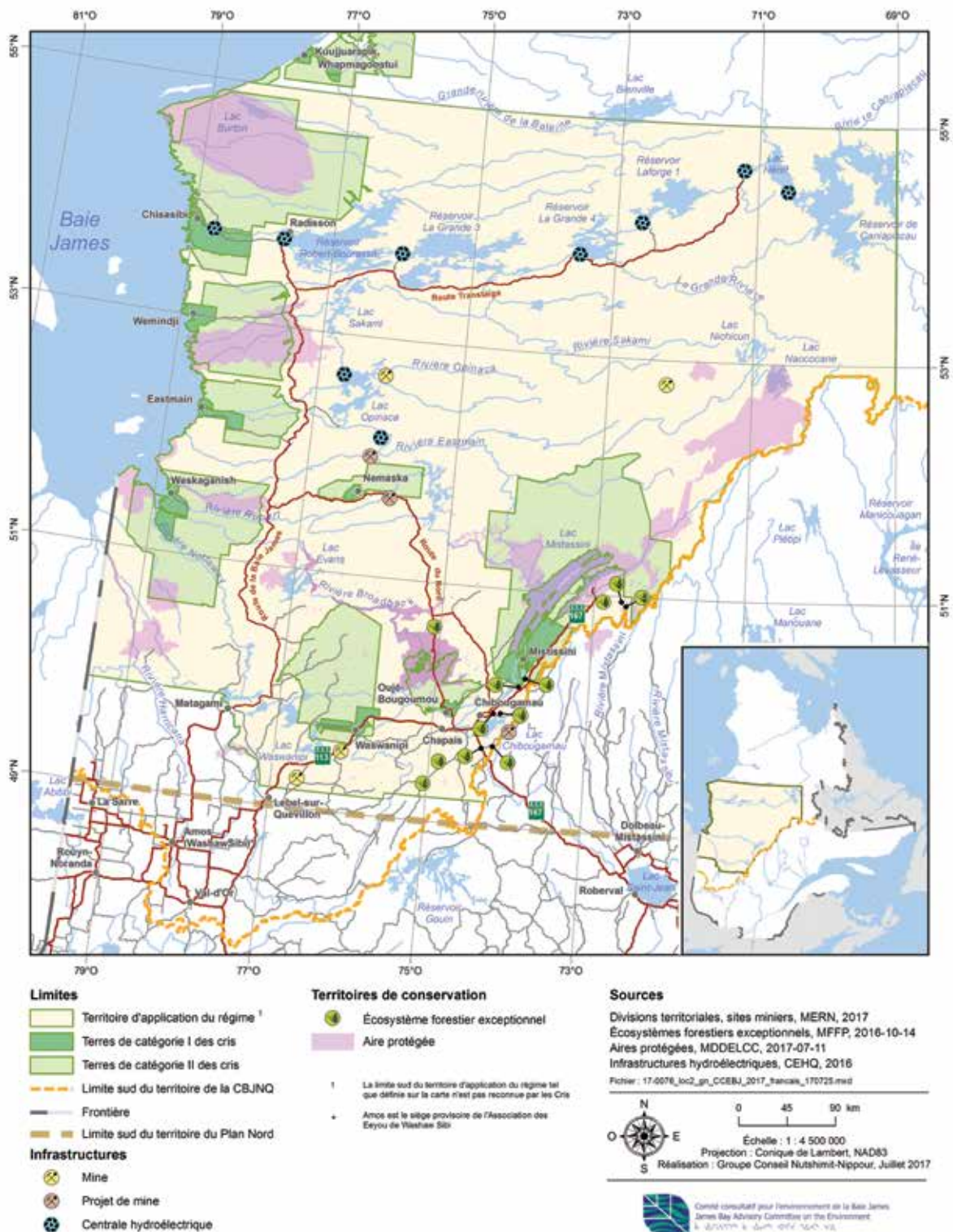
En tant que présidente, je me considère privilégiée d'avoir pu contribuer à cette année bien remplie. Je crois que l'ensemble des membres et des employés peuvent en être fiers. Les réalisations comme les défis constituent autant d'encouragements à poursuivre le travail du Comité au cours des prochaines années.

La présidente,

A handwritten signature in black ink, which appears to read 'Pascale Labbé'.

Pascale Labbé  
Le 31 mars 2017

# TERRITOIRE D'APPLICATION DU RÉGIME DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET DU MILIEU SOCIAL (chapitre 22)



## INTRODUCTION

Les membres du CCEBJ ont eu le privilège de rencontrer, en février 2017, M. Robert Kanatewat, un des signataires de la Convention de la Baie James et du Nord québécois (CBJNQ). M. Kanatewat a présenté la perspective crie à l'origine de la négociation de la CBJNQ au début des années 1970. Celui-ci a fait valoir que les représentants des Cris ont négocié la CBJNQ en mettant l'accent sur la préservation de leur mode de vie axé sur la chasse, la pêche et le piégeage; ceci s'est notamment traduit par la confection du chapitre 24 de la CBJNQ qui spécifie les droits de récolte faunique des autochtones. Afin de soutenir ces droits, les représentants cris ont insisté sur l'importance d'un régime pour protéger l'environnement qui abrite les habitats fauniques d'intérêt.

C'est ainsi que le régime de protection de l'environnement et du milieu social du chapitre 22 a vu le jour afin de réduire les impacts négatifs du développement sur l'environnement, les ressources fauniques et les droits des Cris. D'une part, un processus d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement et le milieu social assure la prise en compte des droits et des intérêts des Cris à l'égard des effets de projets de développement. D'autre part, un mécanisme d'étude des lois et règlements vise à rendre les mesures gouvernementales compatibles avec les dispositions de la CBJNQ.

Le CCEBJ est doublement engagé dans la mise en œuvre de ces grands axes. D'abord, il a pour mandat de superviser le processus d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement et le milieu social et de faire des recommandations pour l'améliorer, s'il y a lieu. Ensuite, le CCEBJ doit commenter les projets de politiques, de lois et de règlements afin de conseiller les gouvernements quant aux adaptations nécessaires pour respecter le régime du chapitre 22.

En 2016-2017, le CCEBJ a poursuivi son travail consistant à proposer des outils pour améliorer le fonctionnement du processus d'évaluation et d'examen des impacts, tel le projet de guide sur la participation publique à l'intention des promoteurs de projets. Par ailleurs, le menu législatif et réglementaire a nettement retenu l'attention du CCEBJ. En effet, le Comité a entre autres présenté des mémoires concernant le projet de loi visant la modernisation de la Loi sur la qualité de l'environnement ainsi que dans le cadre de l'examen de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.

# 1. COMMENTAIRES CONCERNANT LE PROJET DE LOI SUR LA MODERNISATION DU RÉGIME D'AUTORISATION DE LA LOI SUR QUALITÉ DE L'ENVIRONNEMENT

Le gouvernement du Québec a présenté le projet de loi 102 concernant la modernisation du régime d'autorisation de la LQE en juin 2016. Le projet de loi comprenait notamment des changements dans le processus d'autorisations environnementales requises en fonction de la notion de risque. D'autre part, le projet de loi 102 introduisait un cadre pour la réalisation d'évaluations environnementales stratégiques (ÉES) applicables aux plans, programmes et stratégies. Dans le cadre de son mandat d'examen des lois et règlements pouvant avoir une incidence sur le régime de protection de l'environnement et du milieu social, le CCEBJ a présenté ses recommandations concernant le projet de loi 102 lors de la Commission parlementaire.

## **a. Incidence sur le territoire d'Eeyou Istchee Baie-James**

Le CCEBJ a souligné que le régime d'autorisation énoncé au chapitre 1 de la LQE s'applique à l'ensemble du Québec, incluant le territoire conventionné. Ainsi, il importe de considérer, dans un régime d'autorisation modulé en fonction du risque, les impacts d'un projet sur des écosystèmes nordiques sensibles, ainsi que l'utilisation de ces écosystèmes pour l'exercice des droits de récolte faunique reconnus aux Cris en vertu de la CBJNQ. Le Comité recommande également que le processus d'évaluation du risque tienne compte des dispositions du chapitre 22 concernant la participation des Cris.

## **b. Modalités d'application de l'ÉES et des consultations**

Le CCEBJ voit positivement l'établissement d'un cadre pour la tenue d'ÉES au Québec. Le CCEBJ a toutefois regretté le manque de clarté quant à l'assujettissement ou non des plans, programmes et stratégies : une liste d'initiatives assujetties à une ÉES, ainsi que les critères d'assujettissement, notamment les impacts sociaux, permettraient de bonifier le projet de loi. Selon le CCEBJ, la nouvelle LQE devrait également prévoir des ÉES pour les *politiques* du gouvernement.

Par ailleurs, le CCEBJ a insisté dans son mémoire sur les modalités de consultation publique, lesquelles devraient être déterminées en collaboration avec les organismes de la CBJNQ lorsqu'un ministère prévoit lancer une ÉES touchant le territoire d'Eeyou Istchee Baie-James.

### **c. Présentation en commission parlementaire**

En novembre 2016, une délégation du CCEBJ a présenté les recommandations principales à la Commission des transports et de l'environnement de l'Assemblée nationale. Outre l'importance de consulter le CCEBJ concernant la notion de risque dans le Territoire et les modalités de réalisation d'une ÉES, la délégation a fait part de la volonté du CCEBJ d'être consulté lors de l'élaboration des règlements qui donneront effet à la LQE révisée.

## **2. PRISE EN COMPTE DES EFFETS CUMULATIFS DANS L'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE DE PROJETS**

Dans le cadre de son mandat de supervision du processus d'évaluation et d'examen, le CCEBJ est sensible à la prise en compte des effets cumulatifs des projets de développement dans le territoire. Le constat est clair : chaque projet pris individuellement peut avoir un impact environnemental et social jugé acceptable, mais la combinaison des impacts de tous les projets, ajoutés à ceux des perturbations naturelles, pourrait créer un effet inacceptable pour l'environnement ou le milieu social.

### **a. Constats du rapport de mai 2016**

Une étude de l'évaluation environnementale et sociale de sept projets en Eeyou Istchee Baie-James, commandée à Aura Environmental Research and Consulting, a démontré que l'évaluation des effets cumulatifs (ÉEC) est généralement réalisée par les promoteurs, mais celle-ci présente des lacunes importantes. D'abord, la directive soumise au promoteur pour la préparation de l'étude d'impact donne peu de précisions quant à l'ÉEC qui doit être menée. Ainsi, l'ÉEC incluse dans l'étude d'impact témoigne souvent d'une analyse limitée, de sorte qu'il y a peu de preuves pour étayer les conclusions concernant les effets cumulatifs.

Les auteurs ont également mis en lumière que les rapports des comités d'examen du chapitre 22 font part de préoccupations concernant la prise en compte des effets cumulatifs, mais ces préoccupations ne sont pas traitées lors de l'autorisation des projets, car peu de conditions d'autorisation ont trait à la gestion ou au suivi des effets cumulatifs. En outre, le peu de données de référence accessibles fait en sorte qu'il est difficile pour un promoteur d'établir des tendances dans les conditions environnementales antérieures au projet.



**Le CCEBJ rencontre Robert Kanatewat, signataire de la CBJNQ à Chisasibi. De g. à d.: Graeme Morin, Manon Cyr, Marc Jetten, Pascale Labbé, Jean Picard, Annie Déziel, Ginette Lajoie, Mélanie Veilleux-Nolin, Robert Kanatewat, Jean-Yves Savaria, Melissa Saganash et Chantal Otter Tétreault**

## Mise à jour du portrait des impacts des changements climatiques et des mesures d'adaptation

Le CCEBJ souhaite mettre à jour le portrait des changements climatiques publié en 2007 afin de tenir compte des données et des simulations climatiques les plus récentes. Le Comité souhaite également rendre compte des initiatives d'adaptation aux changements climatiques des communautés d'Eeyou Istchee Baie-James. Pour ce faire, une mise à jour a été commandée au Consortium Ouranos. La publication du nouveau portrait est prévue à l'automne 2017.

## **b. Atelier de discussion avec les comités d'évaluation et d'examen**

Avec l'aide des consultants Bram Noble et Jackie Martin, les membres du COMEV, du COMEX et du COFEX-Sud se sont joints à ceux du CCEBJ pour discuter d'enjeux associés à l'ÉEC. Pour l'occasion, des spécialistes des gouvernements du Canada, du Québec et de la Nation crie faisaient également partie du groupe. L'atelier avait pour but d'offrir une mise à niveau des connaissances concernant la prise en compte des effets cumulatifs tout en obtenant les commentaires des participants concernant les constats du rapport du CCEBJ et l'avenir de l'ÉEC.

Durant les discussions, les participants ont énoncé un ensemble de projets de développement à considérer dans l'ÉEC. En outre, l'atelier a permis d'identifier des conditions environnementales à inclure dans la directive pour l'étude d'impact d'un projet. Des échanges avaient également trait à la zone d'étude qu'une ÉEC doit couvrir et à l'étendue de la prise en compte des conditions environnementales passées, présentes et anticipées. Les participants ont aussi souligné l'importance d'intégrer les exigences concernant les effets cumulatifs dans les études de suivi des projets.

La question de la responsabilité quant à l'ÉEC est cruciale. Pour plusieurs, les promoteurs de projets ne peuvent pas tenir compte de l'ensemble des effets cumulatifs d'un secteur étant donné le manque de données de référence pour le territoire d'Eeyou Istchee Baie-James. D'autres estimaient que chaque promoteur a une responsabilité dans l'atténuation des effets cumulatifs. Tous s'accordaient sur le fait que l'évaluation des effets cumulatifs à l'échelle régionale, par des instances publiques, faciliterait beaucoup la gestion des effets cumulatifs à l'échelle des projets. En outre, l'ÉEC serait guidée par les principaux plans d'utilisation des terres (voir le point 6 de ce rapport concernant la planification territoriale).

## **c. Évaluation des effets cumulatifs à l'échelle régionale**

Les échanges fructueux de cet atelier ont fait ressortir l'importance de la collaboration entre les divers organismes du chapitre 22 pour traiter efficacement des enjeux rencontrés durant le processus d'évaluation et d'examen. Le CCEBJ entend maintenir cette collaboration pour la suite des travaux. La prochaine étape consisterait à examiner les pratiques exemplaires en matière d'évaluation des effets cumulatifs, autant à l'échelle des projets qu'à celle d'une région.



## Consultation sur la stratégie québécoise de l'eau

En mai 2017, le MDDELCC a invité le CCEBJ à commenter les orientations de la Stratégie québécoise de l'eau 2016-2030. Pour l'occasion, le CCEBJ a souligné la nécessité de mettre en place un programme d'acquisition de connaissances pour les eaux de surface et les eaux souterraines du Nord. Il s'agit d'un enjeu crucial en Eeyou Istchee Baie-James où les Cris dépendent de la qualité de l'eau pour la poursuite de leurs activités traditionnelles.

### 3. ÉLABORATION D'UN GUIDE À L'INTENTION DES PROMOTEURS CONCERNANT LE PROCESSUS DU CHAPITRE 22 ET LA PARTICIPATION PUBLIQUE

Le CCEBJ a présenté en 2015 un rapport de recommandations pour améliorer la participation publique durant le processus du chapitre 22. L'une de ces recommandations avait trait à la préparation d'un document explicatif à l'intention des promoteurs de projets. En juin 2016, un groupe de travail du CCEBJ a amorcé la préparation du guide avec la collaboration de membres des comités d'évaluation et d'examen, du MDDELCC, de l'ACÉE et du Gouvernement de la nation crie.

Le guide, dont la publication est attendue à l'automne 2017, présentera le contexte particulier du territoire d'Eeyou Istchee Baie-James, notamment les principales modalités de la CBJNQ, tout en expliquant les mécanismes du processus d'évaluation et d'examen et les pratiques exemplaires de participation publique. En fait, le guide constituera une excellente introduction au régime du chapitre 22 de la CBJNQ pour le public en général.

## 4. COMMENTAIRES CONCERNANT L'EXAMEN DES LOIS FÉDÉRALES TOUCHANT L'ENVIRONNEMENT

À l'été 2016, le gouvernement du Canada a lancé l'examen des principales lois canadiennes en matière d'environnement dans le but de rétablir certaines protections éliminées par des amendements législatifs en 2012. Il s'agit de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (LCÉE), de la Loi sur les pêches et de la Loi sur la protection de la navigation.

### a. Loi canadienne sur l'évaluation environnementale

La ministre de l'Environnement et du Changement climatique, Mme Catherine McKenna, a mis sur pied un Comité d'experts afin de mener des consultations et de formuler des recommandations pour améliorer les processus fédéraux d'évaluation environnementale.

Une délégation du CCEBJ a pris part à une séance de consultation du Comité d'experts en novembre 2016 afin de présenter le processus d'évaluation et d'examen du chapitre 22. En outre, la délégation a expliqué certaines difficultés découlant du dédoublement lorsqu'un projet était soumis simultanément au processus du chapitre 22 et à la procédure de la LCÉE.

Le CCEBJ a donné suite à sa participation en remettant un mémoire au Comité d'experts en février 2017. Le mémoire explique entre autres l'importance de la participation des Cris dans le processus d'évaluation et d'examen prévu au chapitre 22 afin d'assurer le respect de leurs droits reconnus par la CBJNQ. Pour cette raison, le CCEBJ a affirmé que cette procédure devrait prévaloir et être la seule à s'appliquer. À tout le moins, en cas de dédoublement des processus, le CCEBJ estime qu'il devrait y avoir au moins une coordination des consultations prévues pour éviter de confondre le public dans les communautés ou de les solliciter indûment.

Le CCEBJ s'attend à être consulté lors des étapes subséquentes d'examen des processus fédéraux d'évaluation environnementale ou à l'occasion du dépôt d'un projet de loi.

### b. Loi sur les pêches

Dans le cadre de l'examen de la Loi sur les pêches, le CCEBJ a partagé ses commentaires avec le Comité permanent de la Chambre des communes sur les pêches et les océans. Afin de protéger adéquatement les pêches, le CCEBJ estime que la Loi

devrait être axée autour de la protection du poisson et de ses habitats, plutôt que sur la protection des pêches. Cette approche est particulièrement pertinente dans le cas des pêches autochtones, qui peuvent toucher l'ensemble des plans d'eau du territoire. Par ailleurs, par souci de transparence, le CCEBJ croit que les décisions concernant les pêches, ainsi que leurs justifications, devraient figurer dans un registre public.

Le CCEBJ a également fait état de sa collaboration avec la direction régionale de Pêches et Océans (MPO), depuis 2013, pour recommander un programme d'échange d'information entre les promoteurs de projets et les Cris. En effet, le CCEBJ a préparé un Guide à l'intention des promoteurs afin de les soutenir pendant l'autoévaluation de leur projet en vertu de la Loi sur les pêches. Le programme d'échange d'information proposé leur permettrait d'obtenir les renseignements concernant les pêches cries tout en informant ces derniers des modalités du projet proposé. Le CCEBJ a recommandé au Comité permanent de rendre ce programme obligatoire dans le cadre d'une nouvelle Loi sur les pêches.

### **c. Loi sur la protection de la navigation**

Le CCEBJ a écrit au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités de la Chambre des communes pour souligner un problème majeur de la Loi sur la protection de la navigation : depuis son amendement en 2012, aucun des cours d'eau d'Eeyou Istchee Baie-James ne bénéficie d'une protection à l'égard des droits de navigation. En considérant l'importance de cette activité pour l'exercice des droits de récolte faunique des autochtones, le CCEBJ croit que l'application de la Loi devrait être étendue au Territoire. Ainsi, la Loi sur la protection de la navigation devrait renforcer la reconnaissance des droits autochtones établis en vertu de la Convention.

## Protection des milieux humides nordiques

Le CCEBJ a pris part, en octobre 2016, à une consultation ciblée concernant les orientations du régime de compensation pour les projets en milieux humides et hydriques. Le CCEBJ appuie les orientations proposées pour la conservation, l'utilisation durable et la restauration de milieux humides. En effet, le Comité a souligné l'importance écologique primordiale des milieux humides nordiques ainsi que leur rôle dans l'exercice des droits de chasse, de pêche et de piégeage des Cris, notamment concernant la chasse aux oiseaux migrateurs.

## 5. RÉACTIONS AUX INITIATIVES DU MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Le CCEBJ a eu l'occasion de commenter, en mai 2016, le projet de politique de consultation propre au secteur minier du ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles (MERN). Peu après, le ministère a présenté ses guides à l'intention des promoteurs concernant la consultation publique et les comités de suivi. La même année, le MERN déposait sa Vision stratégique du développement minier. Le CCEBJ a commenté ces initiatives en tant qu'interlocuteur privilégié des gouvernements concernant les initiatives pouvant affecter le régime de protection de l'environnement et du milieu social.

### **a. Projet de politique de consultation des communautés autochtones propre au secteur minier**

Le MERN a présenté son projet de politique de consultation des communautés autochtones propre au secteur minier à l'automne 2015 afin de répondre à une exigence de la Loi sur les mines et de clarifier comment il entend respecter les obligations de la Couronne en matière de consultation des autochtones.

Dans son mémoire, présenté en mai 2016, le CCEBJ souligne l'importance d'informer adéquatement les promoteurs de projets miniers concernant le contexte juridique et social du territoire conventionné, notamment le processus d'évaluation et d'examen et les droits reconnus aux autochtones. En outre, le MERN devrait préciser ce qui est attendu des promoteurs durant les activités de participation publique dans les communautés. Pour les projets exemptés du processus d'évaluation et d'examen, en particulier, le MERN devrait promouvoir des pratiques exemplaires en matière de participation publique. Ces pratiques s'appliqueraient au cycle de vie du projet, incluant la remise en état du site perturbé.

### **b. Guides sur la consultation publique et les comités de suivi**

En septembre 2016, le MERN a déposé des guides pour encourager les promoteurs de projets miniers à mettre en place de bonnes pratiques de consultation publique et à créer des comités de suivi. Le CCEBJ a d'abord souligné le mérite de cette initiative visant à améliorer la participation publique. Toutefois, le guide sur la consultation publique semblait ambigu concernant les projets en territoire conventionné, mentionnant simplement que des processus particuliers s'y appliquent, ce qui pouvait laisser croire qu'aucune démarche particulière n'est attendue de la part des promoteurs.

Le CCEBJ trouve important d'informer les promoteurs que les pratiques exemplaires de participation publique sont tout aussi valables auprès des communautés nordiques.

En outre, le Comité croit que le guide du MERN devrait informer les promoteurs des outils spécifiques concernant la conduite de projets en Eeyou Istchee Baie-James, comme les « Attentes envers les promoteurs » publiées par le Comité d'examen des répercussions sur l'environnement et le milieu social (COMEX).

En ce qui concerne la création de comités de suivi en vertu de la Loi sur les mines, le CCEBJ souligne que ces derniers ne remplacent pas les comités de suivi mis sur pied par les promoteurs pour remplir les conditions d'autorisation émises au terme du processus d'évaluation et d'examen du chapitre 22.

### **c. Vision stratégique du développement minier**

En mars 2016, le MERN présentait la « Vision stratégique du développement minier » dont plusieurs orientations interpellaient le CCEBJ. Le document du MERN énonçait l'objectif de consolider le réseau de transport nordique afin de faciliter l'accès au territoire pour les entreprises minières. À cet égard, le CCEBJ a souligné en juin 2016 que le développement du réseau routier aurait pour effet d' « ouvrir le territoire », ce qui aurait une incidence notable sur l'exercice des droits de chasse, de pêche et de piégeage des Cris. Le CCEBJ a recommandé de mener une ÉES afin d'identifier d'abord les grands enjeux environnementaux et sociaux du développement et de tenir compte de la capacité de support des écosystèmes.

## **6. OUTILS DE PLANIFICATION TERRITORIALE**

Le territoire d'Eeyou Istchee Baie-James est un des seuls au Québec à ne pas être couvert par un plan d'affectation du territoire public (PATP) qui présente les orientations gouvernementales en matière de développement ou de conservation du territoire, ni un plan régional de développement intégré du territoire et des ressources (PRDIRT). Cette situation entraîne des difficultés particulières en matière d'orientations et de priorités de développement ou de conservation du territoire.

### **a. Entente sur la gouvernance**

L'Entente sur la gouvernance du territoire d'Eeyou Istchee Baie-James (2013) prévoit la participation du Gouvernement régional d'Eeyou Istchee Baie-James (GREIBJ) à l'élaboration du PATP applicable aux terres de catégorie III. En outre, il revient au GREIBJ d'élaborer le tout premier PRDIRT qui s'appliquera en terres de catégorie III. Le GREIBJ a sollicité l'avis du CCEBJ concernant les adaptations nécessaires aux outils de planification territoriale afin d'assurer la prise en compte des dispositions du régime de protection de l'environnement et du milieu social du chapitre 22.

## **b. Recommandations du CCEBJ**

Dans un premier temps, le CCEBJ a concentré son attention sur la participation du GREIBJ à l'élaboration du PATP. Le CCEBJ note que le PATP ne se substitue pas aux dispositions de la CBJNQ. Par exemple, la conformité au PATP n'exempte pas un projet du processus d'évaluation et d'examen du chapitre 22. Ainsi, le CCEBJ a recommandé au GREIBJ de participer à l'élaboration du PATP en s'inspirant des principes directeurs du chapitre 22. En outre, le Comité croit que le PATP ou ses documents complémentaires doivent prendre acte du régime foncier en Eeyou Istchee Baie-James (catégories de terres) et du régime de tenure des terres fondé sur les aires de trappe cries.

Le CCEBJ travaille actuellement à l'élaboration d'une recommandation pour le GREIBJ qui sera spécifique au PRDIRT.

## **7. APPROCHE POUR L'EXAMEN DES PLANS D'AMÉNAGEMENT FORESTIER**

Dans le cadre de son mandat concernant l'analyse des plans d'aménagement forestier avant leur approbation ministérielle, le CCEBJ a développé une approche en vue du dépôt des projets de plans d'aménagement forestier intégrés tactiques (PAFIT) de la période 2018-2023. En s'inspirant des discussions de l'atelier tenu avec des experts sur l'aménagement forestier en février 2016, le CCEBJ a adopté deux paramètres qui guideront l'examen des PAFIT:

- Le respect des droits de chasse, de pêche et de piégeage des Cris, ainsi que la protection des ressources fauniques;
- L'accès continu des Cris à leurs territoires de chasse, de pêche et de piégeage.

Le CCEBJ souhaite que ces paramètres soient pris en considération durant la préparation des projets de PAFIT dont le dépôt est attendu en 2018. L'analyse du CCEBJ tiendra compte des travaux réalisés par d'autres organismes, tels le Conseil Cris-Québec sur la foresterie, les groupes de travail conjoints des communautés et les tables locales de gestion intégrée des ressources et du territoire (TLGIRT).

## **8. PROTECTION DE L'HABITAT DU CARIBOU FORESTIER**

Le CCEBJ a écrit au nouveau ministre des Forêts, de la Faune et des Parcs, M. Luc Blanchette, en septembre 2016, pour faire part de son inquiétude concernant l'impact de l'aménagement forestier sur l'habitat du caribou forestier. Plus précisément, le CCEBJ souhaitait mieux comprendre comment le Plan d'action pour l'aménagement

de l'habitat du caribou forestier, présenté en avril 2016, permettrait le rétablissement de cette espèce menacée.

À la réunion du CCEBJ en décembre 2016, Francis Forcier du MFFP a présenté l'approche du Plan d'action : il s'agit, dans une première phase, d'intervenir pour améliorer la protection de l'habitat du caribou forestier, notamment à l'égard de la limite nordique d'attribution commerciale du bois et de la conservation des forêts intactes. En outre, la surveillance des agents de la faune sera renforcée pour contrôler le braconnage. Dans une deuxième phase, le MFFP analysera les impacts socio-économiques de ces mesures sur l'industrie forestière et les communautés afin de les atténuer. En parallèle, le MFFP prépare sa stratégie à long terme de rétablissement du caribou forestier à l'échelle du Québec.

Durant la même réunion, Cédric Paire du Service canadien de la faune a présenté le Document d'orientation pour les plans par aires de répartition du caribou forestier. Le Document sert de guide pour les provinces et les territoires qui élaboreront des plans pour l'aire de répartition de chacune des hardes de caribous forestiers sur leur territoire afin d'assurer leur rétablissement.

Afin d'avoir un avis spécialisé sur la question, le CCEBJ a demandé à un expert du caribou forestier d'examiner l'état des populations en Eeyou Istchee Baie-James et d'évaluer les mesures proposées pour assurer leur sauvegarde. Ce rapport sera transmis au CCEBJ dans l'année 2017-2018.



**Visite du Complexe La Grande en compagnie de Gilbert Louttit et Éric Hamel (à la prise de photo)**

## Tableau 1 : Présentations au CCEBJ

| Présentateur ou présentatrice                                                                   | Date                      | Sujet                                                              | Constats/Suivi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Geneviève Paiement-Paradis et Philippe Lemire, Bureau de coordination du Nord-du-Québec, MTMDET | 22 juin 2016              | Élaboration du Plan de mobilité durable (PMD) du Nord-du-Québec    | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Les travaux du PMD sont retardés par la révision du Plan Nord et la restructuration du MTMDET</li> <li>· Le Route de la Baie James, la Route Trans-Taïga, une portion de la Route du Nord et les routes forestières ne relèvent pas du MTMDET</li> <li>· Le MTMDET identifie les tendances dans les besoins qui ont un impact sur la demande en transport sur 10 ans</li> <li>· Dans une perspective de développement durable, la multiplication des corridors routiers n'est pas souhaitable</li> <li>· Il est important de travailler étroitement avec les communautés pour prendre la mesure des impacts environnementaux et sociaux</li> </ul> |
| Jean-Yves Savaria, Division de la protection des pêches, Région du Québec, MPO                  | 20 sept. 2016             | Examen de la Loi sur les pêches 2012                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>· L'examen a pour objectif de réviser les modifications de 2012, de réinstaurer les protections éliminées et d'intégrer des mécanismes de protection modernes</li> <li>· Le Comité permanent des pêches et des océans de la Chambre des communes effectuera l'examen à l'automne 2016. Le CCEBJ est invité à présenter ses commentaires</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Marie-Christine Tremblay, directrice générale régionale déléguée, ECCC                          | 20 sept. 2016             | Consultations concernant la lutte aux changements climatiques      | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Le Gouvernement du Canada souhaite entendre les préoccupations de la population concernant les changements climatiques, notamment celles des communautés autochtones et nordiques</li> <li>· Les changements climatiques ont une incidence sur l'exercice des droits de récolte faunique des Cris et sur le processus d'évaluation et d'examen des impacts de projets</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Francis Forcier<br>Direction générale des mandats stratégiques, MFFP                            | 1 <sup>er</sup> déc. 2016 | Plan d'action pour l'aménagement de l'habitat du caribou forestier | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Il y a 6000 à 9000 caribous forestiers au Québec</li> <li>· L'objectif est de rétablir les populations à 11 000, soit 1,7 individus/km<sup>2</sup></li> <li>· Cibler les secteurs où les caribous ont les meilleures chances de rétablissement</li> <li>· Protéger les grands massifs forestiers et créer un réseau d'habitats essentiels</li> <li>· La stratégie de rétablissement à long terme résultera d'un compromis entre la conservation des habitats et la vitalité économique régionale</li> </ul>                                                                                                                                        |

## Tableau 1 : Présentations au CCEBJ (suite)

| Présentateur ou présentatrice                                                                   | Date                      | Sujet                                                                               | Constats/Suivi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cédric Paitre, Affaires réglementaires, Service canadien de la Faune, ECCC                      | 1 <sup>er</sup> déc. 2016 | Document d'orientation pour les plans par aires de répartition du caribou forestier | <ul style="list-style-type: none"> <li>· ECCC analysera les plans par aires de répartition préparés par les provinces et territoires</li> <li>· Les plans devraient prévoir une limite de perturbation de 35% pour les habitats essentiels</li> <li>· Chaque province peut appliquer des mesures adaptées pour assurer le rétablissement</li> </ul>                                                                                                                                                                    |
| Daniel Gendron<br>Direction régionale du Nord-du-Québec – Analyse et expertise MDDELCC          | 1 <sup>er</sup> déc. 2016 | Caractérisation du site contaminé de la Pointe Louis XIV (Cape Jones)               | <ul style="list-style-type: none"> <li>· La Pointe Louis XIV fait partie de l'aire protégée Pointe Louis XIV-Rivière Roggan-Lac Burton</li> <li>· L'ancienne base militaire contient des structures métalliques, 6000 m<sup>3</sup> de sols contaminés, surtout aux hydrocarbures, et 2400 m<sup>3</sup> de matières résiduelles</li> <li>· Les sols contaminés peuvent être transportés hors site ou traités sur place</li> <li>· Il faut assurer la participation des Cris aux travaux de décontamination</li> </ul> |
| Robert Kanatewat<br>Signataire de la CBJNQ                                                      | 7 février 2017            | Contexte de signature de la CBJNQ                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Durant les négociations, les représentants des Cris ont présenté une proposition en 11 points qui constitue la base de la CBJNQ</li> <li>· La mise en œuvre de la CBJNQ était déficiente; la pression des Cris a mené à la signature d'autres ententes (ex. : « Paix des Braves » en 2002)</li> <li>· Les Cris ont démontré leur compétence en gérant leurs communautés, leurs institutions scolaires et leurs services de santé</li> </ul>                                   |
| George Lameboy et Chelsea Thiessen<br>Centre de recherche crie de Chisasibi                     | 7 février 2017            | Renforcement des capacités locales en matière de recherche                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Il faut conjuguer les savoirs écologiques des Cris aux savoirs scientifiques</li> <li>· Les chercheurs qui viennent à Chisasibi doivent contribuer au développement de l'expertise de recherche des Cris</li> <li>· Des phénomènes comme le déclin des herbiers à zostères doivent être mieux étudiés en raison de l'impact sur l'exercice des droits de chasse des Cris</li> </ul>                                                                                           |
| Lorie Cummings<br>Élaboration des règlements et analyse, Division des mines et traitement, ECCC | 7 février 2017            | Modifications proposées au Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)   | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Assujettissement des mines de diamants</li> <li>· Limites plus sévères pour certaines substances nocives dans l'effluent</li> <li>· Exigences plus élevées de suivi</li> <li>· Lorsque possible, les nouveaux seuils sont harmonisés avec ceux des provinces et territoires</li> <li>· Le projet de règlement doit être affiché dans la Gazette du Canada, Partie I, en mai 2017</li> </ul>                                                                                   |
| Johanne Lacasse, directrice générale GREIBJ                                                     | 7 février 2017            | Planification territoriale                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Le GREIBJ a créé un Comité des ressources naturelles pour participer à l'élaboration du PATP et préparer un PRDIRT</li> <li>· Le GREIBJ sollicite l'avis du CCEBJ quant aux façons d'adapter le PATP et le PRDIRT au contexte du territoire</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                        |
| Éric Hamel, conseiller à l'accueil, Hydro-Québec                                                | 9 février 2017            | Complexe hydroélectrique La Grande                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>· Construction et mise en service des phases du projet La Grande</li> <li>· Mécanismes de génération d'électricité de la Centrale Robert-Bourassa</li> <li>· Importance pour l'approvisionnement énergétique au Québec</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                               |

## CONCLUSION

Le CCEBJ a été très sollicité en 2016-2017 en termes de consultations sur les projets de politiques, de lois et de règlements ainsi que les mesures touchant l'utilisation des terres. Cette situation est favorable dans la mesure où les gouvernements fédéral, provincial et régionaux reconnaissent le rôle du Comité comme interlocuteur privilégié concernant les enjeux touchant le régime ou le territoire du chapitre 22 de la CBJNQ. Il arrive aussi que le CCEBJ intervienne auprès d'un ministère, sans y être invité, lorsqu'une mesure proposée pourrait avoir une incidence sur le régime de protection de l'environnement et du milieu social.

Ces activités ont exercé une pression accrue sur les membres, qui doivent atteindre rapidement des consensus quant à l'approche et aux recommandations à retenir concernant une initiative gouvernementale. Les employés du secrétariat doivent également composer avec une charge de travail plus lourde. Dans ce contexte, le CCEBJ souhaite examiner, au cours de la prochaine année, des améliorations possibles dans son fonctionnement et la gestion des employés.

Bien que le chapitre 22 n'ait pas fait l'objet d'amendements significatifs depuis la signature de la CBJNQ en 1975, le processus d'évaluation et d'examen a beaucoup évolué, notamment avec l'intégration de mécanismes de participation publique. À cet égard, le CCEBJ continuera de jouer son rôle en proposant des améliorations possibles, avec ou sans amendements aux dispositions du chapitre 22.

## Déménagement du secrétariat

À compter du 17 juillet 2017, le secrétariat se trouvera à l'adresse suivante :

1080, Côte du Beaver Hall  
Suite 1420  
Montréal (Qué.) H2Z 1S8  
514-286-4400  
[information@ccebj-jbace.ca](mailto:information@ccebj-jbace.ca)

Le CCEBJ continuera de partager ses locaux avec le Comité conjoint de chasse, de pêche et de piégeage.

# ANNEXE 1

## COMPOSITION ET RÉUNIONS DU CCEBJ

### 1.1 Composition du CCEBJ

#### **Membres nommés par le Gouvernement de la nation crie (GNC) :**

Melissa Saganash, présidente du CCEBJ jusqu'en septembre 2016  
Chantal Otter Tétreault  
Andy Baribeau  
Ginette Lajoie

#### **Membres nommés par le gouvernement du Québec :**

Pascale Labbé, MDDELCC, présidente du CCEBJ à compter de septembre 2016  
Manon Cyr, Ville de Chibougamau  
Jean-Pierre Laniel, MDDELCC (jusqu'en septembre 2016)  
Mélanie Veilleux-Nolin, MDDELCC (à compter de septembre 2016)  
François Provost, MFFP

#### **Membres nommés par le gouvernement du Canada :**

Jean Picard, ECCC, vice-président du CCEBJ  
Annie Déziel, ACÉE  
Jean-Yves Savaria, MPO  
Monique Lucie Sauriol, AANC (jusqu'en mai 2016)

### 1.2 Secrétariat

Amira Elgiheny, agente de secrétariat  
Marc Jetten, secrétaire exécutif  
Graeme Morin, analyste en environnement

### 1.3 Composition des sous-comités

La liste des sous-comités du CCEBJ et leur composition peut être consultée à l'adresse suivante :  
<http://www.ccebj-jbace.ca/fr/a-propos-de-nous>

### 1.3 Réunions du CCEBJ

#### **Le Comité a tenu quatre rencontres en 2016-2017 :**

|              |                                     |
|--------------|-------------------------------------|
| 197e réunion | Eastmain, le 22 juin 2016;          |
| 198e réunion | Montréal, le 20 septembre 2016;     |
| 199e réunion | Québec, le 1er décembre 2016;       |
| 200e réunion | Chisasibi, les 7 et 8 février 2017. |

## ANNEXE 2

### ÉTAT DES ACTIVITÉS FINANCIÈRES DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2017 (NON AUDITÉ – VOIR L'AVIS AU LECTEUR\*)

#### REVENUS

|                                                            |                   |
|------------------------------------------------------------|-------------------|
| <b>Subvention MDDELCC, ACÉE et GNC</b>                     |                   |
| Secrétariat du CCEBJ                                       | 301 000           |
| Secrétariat du COMEV                                       | 30 000            |
| Sous-total de la subvention                                | 331 000 \$        |
| Contribution d'ECCC pour le projet Changements climatiques | 20 000 \$         |
| <b>Total des revenus</b>                                   | <b>351 000 \$</b> |

#### DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

|                                                               |                   |
|---------------------------------------------------------------|-------------------|
| Salaires et charges sociales                                  | 162 795 \$        |
| Frais de déplacement                                          | 12 567            |
| Assurances                                                    | 321               |
| Loyer (espaces à bureau)                                      | 36 217            |
| Entretien et réparation du local                              | 303               |
| Télécommunications                                            | 6 208             |
| Cotisations, affiliations et congrès                          | 4 815             |
| Traduction                                                    | 16 953            |
| Reprographie                                                  | 11 531            |
| Frais de messagerie et de poste                               | 423               |
| Fournitures de bureau, ameublement et équipement informatique | 5 771             |
| Formation                                                     | 638               |
| Frais de site Internet                                        | 427               |
| Honoraires professionnels et frais légaux                     | 1 392             |
| Expertise et frais de rencontres                              | 2 083             |
| Frais de mise en œuvre du plan stratégique                    | 73 460            |
| Intérêts et frais de banque                                   | 462               |
| Amortissement                                                 | 2 488             |
| <br>Sous-total CCEBJ                                          | <br>338 854 \$    |
| <br>Frais de secrétariat du COMEV                             | <br>30 000        |
| <b>Total des dépenses de fonctionnement</b>                   | <b>368 854 \$</b> |

#### AUTRE ACTIVITÉ FINANCIÈRE

|                    |         |
|--------------------|---------|
| Revenus d'intérêts | 1673 \$ |
|--------------------|---------|

\* Les états financiers et l'avis au lecteur, réalisés par RUEL GARNEAU, comptables professionnels agréés, peuvent être fournis sur demande.





Comité consultatif pour l'environnement de la Baie James  
James Bay Advisory Committee on the Environment  
ᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ

2016  
2017

ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ  
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ



ᐱᓕᓕᓐᓂᓐ ᐱᓕᓕᓐᓂᓐ ᐱᓕᓕᓐᓂᓐ ᐱᓕᓕᓐᓂᓐ ᐱᓕᓕᓐᓂᓐ ᐱᓕᓕᓐᓂᓐ  
ᐱᓕᓕᓐᓂᓐ ᐱᓕᓕᓐᓂᓐ ᐱᓕᓕᓐᓂᓐ ᐱᓕᓕᓐᓂᓐ ᐱᓕᓕᓐᓂᓐ ᐱᓕᓕᓐᓂᓐ



Comité consultatif pour l'environnement de la Baie James  
James Bay Advisory Committee on the Environment  
ᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭ ᑭ ᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭ



## JBACE

1080, Côte du Beaver Hall, bureau 1420  
Montréal (Québec) H2Z 1S8  
(514) 286-4400  
[www.ccebj-jbace.ca](http://www.ccebj-jbace.ca)

Legal deposit  
Bibliothèque et archives nationales du Québec  
Library and Archives Canada  
ISBN  
ISSN

$$\dot{U} \cdot \dot{b}^a \triangleright^c \dot{L} \rho_a \dot{C}^b$$
[illegible]

## ᐊ ᑦᑭᐅᑦ ᐊ ᑦ ᑎᑦᑭᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊᑦ ᐊ ᐃᑦᑭᑦᑕᑦ

|             |                                                                                                    |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CEA         | ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊᑦ ᐊ ᐃᑦ ᑎᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑲ ᐃᑦ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ                                                           |
| CEAA        | ᐊᑦᑦ ᑲ ᐃᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐅᑦ ᑲᐅᑦᑕᑦ                                                           |
| COFEX-South | ᑲᐅᑦᑕᑦ ᑎᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊ ᑲᑦᑕᑦ ᑦᑕ ᑲ ᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ                                                     |
| COMEX       | ᐊᑦᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊᑦ ᐊ ᐃᑦ ᑎᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑲ ᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑲ ᑲᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ                                                 |
| COMEV       | ᑲ ᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑲ ᑲᑦᑕᑦᑕᑦ                                                                             |
| DFO         | ᐊ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑲᐅᑦᑕᑦ                                                                 |
| ECCC        | ᐊᑦᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊᑦ ᑦᑕᑦ ᐊᑦᑕᑦ ᐊ ᐃᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑲᐅᑦᑕᑦ                                                             |
| EIJBRG      | ᑦᑕᑦ ᐊᑦ ᐃᑦᑕᑦ ᐊᑦᑦᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ                                                                       |
| EQA         | ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊᑦᑦ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ                                                                          |
| HFTCC       | ᐊ ᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ, ᐊ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊ ᐅᑦᑕᑦ ᑲ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑲ ᑲᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ                          |
| INAC        | ᐊᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊ ᐅᑦᑕᑦ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑲᐅᑦᑕᑦ                                                          |
| JBACE       | ᑲ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑲ ᐊᑦᑕᑦ ᐊᑦᑦᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦ ᐊᑦᑕᑦ                                                              |
| JBNQA       | ᑦᑕᑦ ᐊᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ                                                               |
| MDDELCC     | ᑎᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊᑦ ᐊᑦᑕᑦ ᐊᑦ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦ                                                |
| MERN        | ᑎᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑲ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊᑦᑦᑦ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑲ ᐃᑦ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ                                        |
| MFFP        | ᑎᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑲ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦ ᑲ ᐊᑦ ᐊᑦᑦ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ                           |
| MMER        | ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦ ᑲ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ                                                        |
| MTMDET      | ᑎᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑲ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑲᐅᑦᑕᑦ ᑲ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑲᐅᑦᑕᑦ ᑲ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ |
| PAFIT       | ᑲ ᐊ ᐃᑦ ᑲ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊᑦ ᑲ ᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦ (ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ) ᐊ ᑲ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ            |
| PATP        | ᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊᑦᑕᑦ ᑲ ᐃᑦ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊᑦᑦᑦ ᐊᑦ ᐃᑦ ᑲ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ                                                   |
| PRDIRT      | ᐊᑦ ᐊᑦ ᐃᑦ ᑲ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊ ᐊ ᑲᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊᑦᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦ ᑲ ᑲ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊᑦᑦᑦ ᐊ ᐅᑦᑕᑦ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ             |
| SEA         | ᐊ ᑲ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊᑦ ᐊᑦ ᐃᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊᑦᑦ                                                            |
| SMP         | ᑲ ᑲ ᑲ ᐊᑦᑕᑦ ᐊᑦ ᐊᑦ ᐃᑦ ᑲ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ                                                                 |
| TLGIRT      | ᐊ ᐊ ᑲᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊᑦ ᐊᑦᑦ ᑦᑕᑦᑕᑦ ᑲ ᑲ ᑲ ᑲ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᐊᑦᑦᑦ ᐊ ᐅᑦᑕᑦ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑲ ᐊᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑲ ᑲᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ    |

200

[illegible]

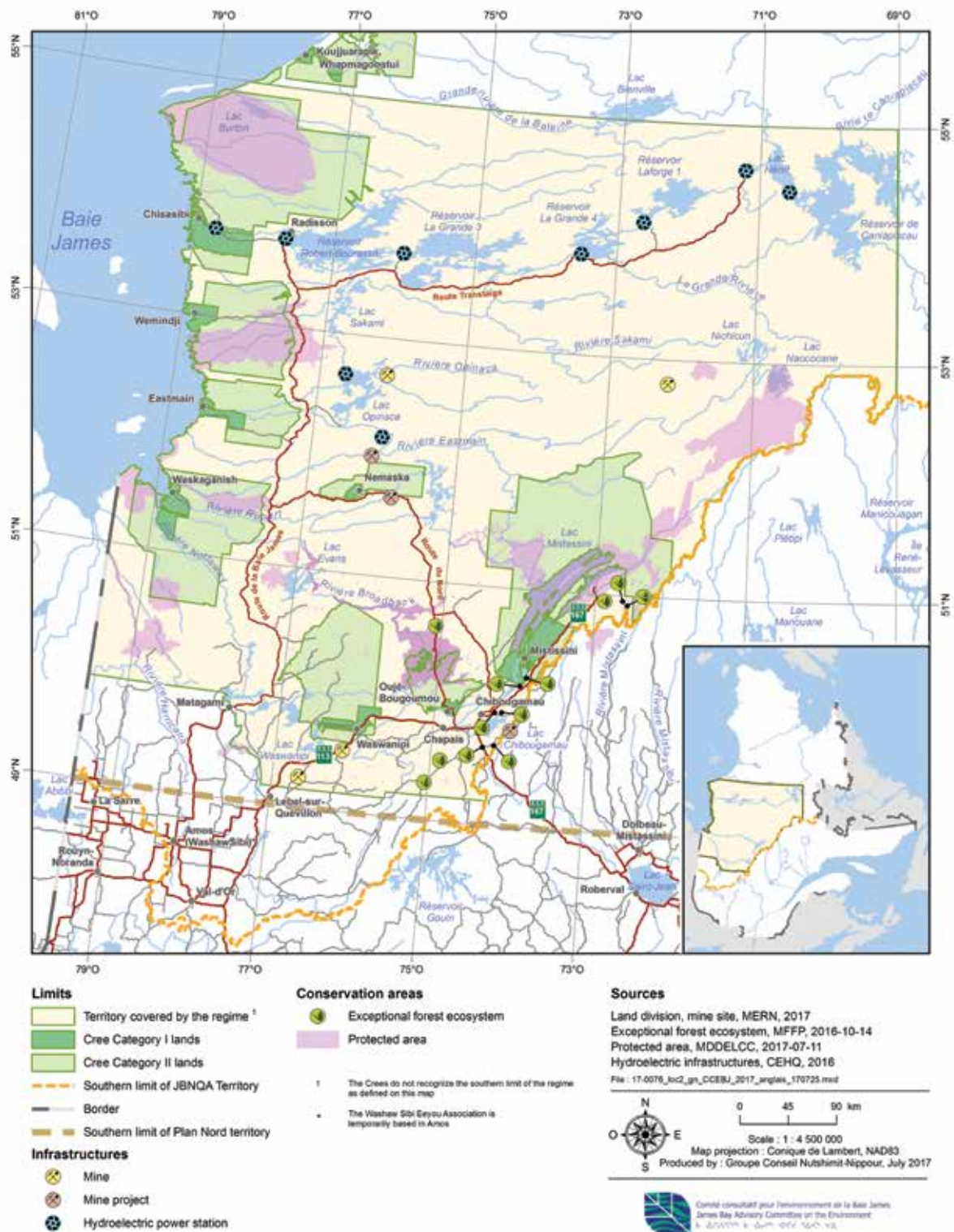
$\dot{C}''n > \Delta^a$ 
 $\triangleright r\dot{L}^o$ 
 $\triangleright^c$ 
 $\triangleleft \dot{r}J \cdot \Delta^a$

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

Pace Me

<ᵇᶜ ḡ<ḏ  
 Ḥ"Ḥ>·Δᵃ ▷ḥḌ°  
 Ḥḥ▷ḌḥḐ 31, 2017

40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100











ᐊᓂᑦᑦ ᑲ ᐃᑎᐱᑦᑎᑦ ᑲ ᐃᓂᑦᑎᑦ ᐊᑦᑦᑦᑦ ᑦᑎᑦ ᐊᐃ ᑲ  
 ᓂᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑎᑦ ᑲᐊᑦᑦᑦᑦᑦ, ᑲ ᑦᑎᓂᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑎᑦ ᐊᐃ  
 ᓂᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᐊᑎᑦᑦᑦᑦ ᐊᓂᑦᑦᑦ ᐊᓂᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦ, ᐊᓂᑦᑦ  
 ᓂᑦᑦᑦᑦᑦ ᐃᑦ ᐊᓂᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ: ᐊᑦᑦᑦᑦ ᑦᑎᑦ,  
 ᑦᑦ ᑦᑦ, ᑦᑦᑦ ᑦᑎᑦ, ᐊᑦᑦᑦ ᐊᑦᑦᑦ, ᑦᑦ ᐱᑦᑦᑦ,  
 ᐊᓂᑦ ᑎᑦᑦ, ᑦᓂᑦ ᐊᑦᑦ, ᑦᓂᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ  
 ᐊᓂᑦ, ᑦᑎᑦ ᑲᐊᑦᑦᑦᑦᑦ, ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ  
 ᑦᑦᑦᑦᑦ, ᑦᓂᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦ  
 ᑦᑦᑦᑦᑦ ᐊᑎᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ

## ᑦᑦ ᑦᑦᑦ ᐊᑦᑦᑦᑦ ᐊᑦ ᑎᐊᑦᑦᑦᑦᑦ ᐊᑦᑦᑦ ᐊᑦ ᐊᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦ

ᐊᓂᑦᑦ JBACE ᓂᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦ ᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᐊᓂᑦᑦᑦ 2007 ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᐊᑦ  
 ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᐊᑦᑦᑦ ᐊᑦ ᐊᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᐊᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦ  
 ᐊᑦ ᐊᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᐊᓂᑦᑦ ᑦᑦ ᐊᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᓂᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦ ᐊᓂᑦᑦᑦ  
 ᐊᑦ ᐊᑦ ᐊᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦ ᑦᓂᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᐊᑦᑦᑦ ᐊᑦᑦᑦᑦ ᐊᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᐊᑦᑦᑦ  
 ᑦᑦ ᐊᓂᑦᑦ ᑲ ᐊᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᐊᓂᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦ ᐊᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦ ᑦ  
 ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ 2017ᑦ

[illegible][illegible][illegible][illegible]

c. ᐱᑦ ᑲ ᓂᓪᓴᓚᐅᐳᓄᓚᑲ ᑲ ᓂᓵᓂᓴᓚᐅᐳᓄᓚᑲ ᐱᑦ ᓶᓂᑲᓄᓚᑲ

[illegible]



# ፬ ልጅ ቀጥሎ ስራውን ሮሮ ልጅ ስ ልጅ የሙሳ ስራውን ሙሉ ፎ ስራውን

ቀጥሎ ስራውን ስራውን MDDELCC ስ ስራውን  
ስራውን JBACE ስ ስ ስራውን ስራውን ስራውን  
ስራውን ስ ስራውን የሙሳ ስራውን ሙሉ ስራውን ስራውን  
ስ ስራውን ስራውን ስራውን የሙሳ ስራውን ስራውን 2016-2030x ስራውን ስ  
ስራውን ስራውን ስራውን JBACE ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን  
ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን  
ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን  
ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን ስራውን



[illegible][illegible]

a.  $\nabla^i \dot{r}^i \dot{t} \Delta \mathcal{F} \rho_{\sigma} \cdot \nabla^j \dot{r}^j \dot{t} \rho_{\sigma} \cdot \Delta^i \cdot \Delta^j \dot{r}^j \cdot \nabla^i \cdot \Delta^a \triangleright^c \dot{b} \dot{a} \dot{c}^{\prime \prime \prime}$

[illegible][illegible][illegible][illegible]

b.  $\nabla \cdot \nabla u = \Delta u$

[illegible]





ጊዜ ሲሆን ባለፈው ጊዜ ይህ ዓይነት ጥያቄዎች በጣም ተፈጻሚ ሆኖታል። ለዚህም ምሳሌ ሆኖ ለጋራ ጥያቄዎች ባለፈው ጊዜ ይህ ዓይነት ጥያቄዎች በጣም ተፈጻሚ ሆኖታል።

### c. ሌሎች ሌሎች ጥያቄዎች ለጋራ ጥያቄዎች ምሳሌዎች ናቸው

ባለፈው ጊዜ ይህ ዓይነት ጥያቄዎች በጣም ተፈጻሚ ሆኖታል። ለዚህም ምሳሌ ሆኖ ለጋራ ጥያቄዎች ባለፈው ጊዜ ይህ ዓይነት ጥያቄዎች በጣም ተፈጻሚ ሆኖታል።

## 6. ሌሎች ጥያቄዎች ለጋራ ጥያቄዎች ምሳሌዎች ናቸው

ሌሎች ጥያቄዎች ለጋራ ጥያቄዎች ምሳሌዎች ናቸው። ለዚህም ምሳሌ ሆኖ ለጋራ ጥያቄዎች ባለፈው ጊዜ ይህ ዓይነት ጥያቄዎች በጣም ተፈጻሚ ሆኖታል።

### a. በጋራ ጥያቄዎች ምሳሌዎች

ሌሎች ጥያቄዎች ለጋራ ጥያቄዎች ምሳሌዎች ናቸው። ለዚህም ምሳሌ ሆኖ ለጋራ ጥያቄዎች ባለፈው ጊዜ ይህ ዓይነት ጥያቄዎች በጣም ተፈጻሚ ሆኖታል።

### b. ሌሎች ጥያቄዎች ለጋራ ጥያቄዎች ምሳሌዎች

ሌሎች ጥያቄዎች ለጋራ ጥያቄዎች ምሳሌዎች ናቸው። ለዚህም ምሳሌ ሆኖ ለጋራ ጥያቄዎች ባለፈው ጊዜ ይህ ዓይነት ጥያቄዎች በጣም ተፈጻሚ ሆኖታል።

<sup>2</sup> ሌሎች ጥያቄዎች ለጋራ ጥያቄዎች ምሳሌዎች ናቸው። ለዚህም ምሳሌ ሆኖ ለጋራ ጥያቄዎች ባለፈው ጊዜ ይህ ዓይነት ጥያቄዎች በጣም ተፈጻሚ ሆኖታል።







[illegible][illegible]



## ᐊᓂᑦ ᐊᐢᑦ ᑦᑦᓂᐢᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐊᐱᑎᑦᑲᑦ

ᑲᓴᑲᑦ ᐱᑦᐃ 17, 2017, ᐊᑲᑦᑲᑦ ᑲᑎ ᐃᑎᑦᑲᑦᑲᑦ ᐊᓂᑦ ᑲᑦ ᑎᑲᓂᑲᑦ

1080, Côte du Beaver Hall  
Suite 1420  
Montréal (Québec) H2Z 1S8  
Phone: 514-286-4400  
Email: [information@cceb-jbace.ca](mailto:information@cceb-jbace.ca)

ᐊᓂᑦ ᑲᑦ JBACE, ᐃᑲᐱᑦ ᐊᑲᑲᑦ ᑲᑲᑦ ᐊᑲᐱᑎᑦᑲᑦᑲᑦ  
ᐊᓂᑦᑲᑲᑦ ᐊᓂᑲᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦ, ᐊᓂᑎᑲᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦ  
ᑲᑲᑦᑲᑦ ᐊᑲᑦ ᐊᓂᑦᑲᑲᑦᑲᑦᑲᑦ ᐊᑲᑦ ᐊᑲᑦ ᐊᑲᑲᑦᑲᑦᑲᑦ  
ᑲᑲ ᐃᑲᑦ ᑲᑲᑲᑦᑲᑦᑲᑦ





